Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso
Instruções para o uso
Návod k použití
Návod na používanie
Használati utasítás
Udhëzime për përdorimin

MACCHINA SOTTOVUOTO

IT	**MACCHINA SOTTOVUOTO**	pagina	1
EN	**VACUUM MACHINE**	page	11
ES	**MÁQUINA DE VACÍO**	página	20
PT	**MÁQUINA DE EMBALAR A VÁCUO**	página	29
CS	**VAKUOVÁ BALIČKA POTRAVIN**	strana	38
SK	**VÁKUOVAČKA**	strana	47
HU	**VÁKUUMOZÓ GÉP**	oldal	56
SQ	**MAKINË PAKETUESE ME VAKUM**	faqe	65

IMETEC

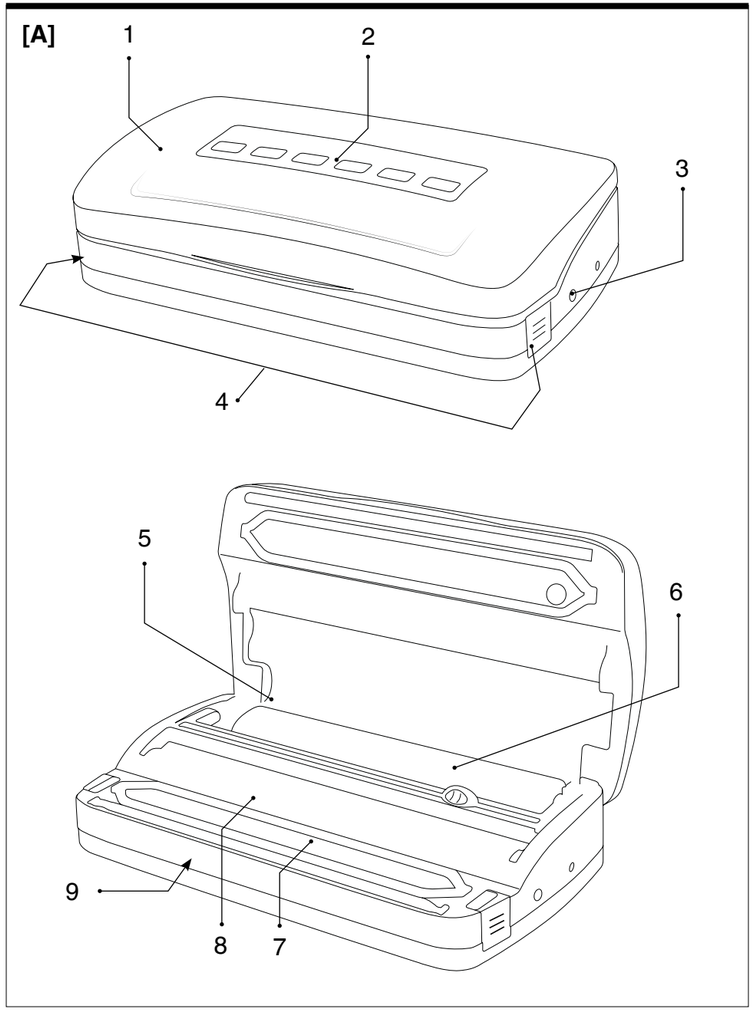
MI003085
290616

www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY

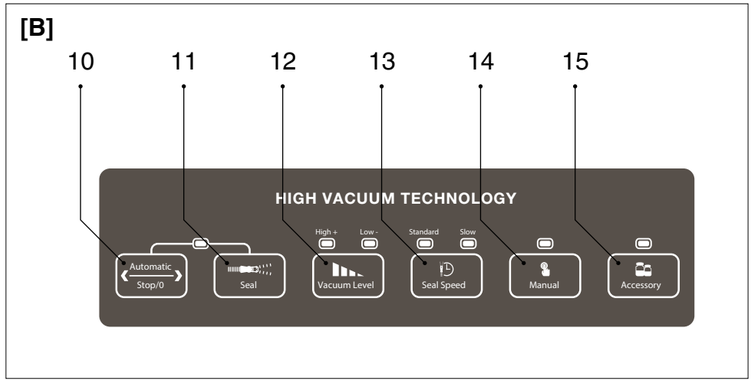
TYPE Q5901

IMETEC

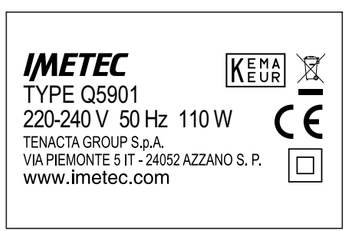
GUIDA ILLUSTRATIVA / ILLUSTRATIVE GUIDE / GUÍA ILUSTRATIVA / GUIA ILUSTRADO / ILUSTRATIVNÍ NÁVOD / ILUSTRAČNÝ SPRIEVODCA / KÉPES ÚTMUTATÓ / UDHËZUES ILUSTRUES



I



DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DATOS TÉCNICOS / DADOS TÉCNICOS / TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK / TË DHËNAT TEKNIKE



II

Nuk pranohet asnjë përgjegjësi për dëme të mundshme që mund të rrjedhë direkt ose jo direkt nga persona, sende ose kafshë shtëpiake si rrjedhoje e mosrespektimit të të gjitha përshkrimeve të dhëna në "Librezën e Udhëzimeve dhe paralajmërimeve" të posaçme për sa i përket instalimit, përdorimit dhe mirëmbajtjes së aparatit.
Përveç aksioneve kontraktore të garancisë kundrejt shitësit.

Kërkesa e asistencës teknike
Riparimi i aparatit duhet të kryhet pranë një Qendre Asistence të autorizuar. Nëse pajisje me defekt është brenda garancisë, duhet të dërgohet pranë Qendrës së Shërbimit së bashku me dokumentin që tregon datën e shitjes ose dorëzimit.

INTRODUZIONE

Gentile cliente, La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la sua qualità e affidabilità in quanto progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Le presenti istruzioni per l'uso sono conformi alla norma europea EN 82079.

ATTENZIONE! Istruzioni e avvertenze per un uso sicuro dell'apparecchio.

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare note, avvertenze e istruzioni sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, a scopo di consultazione futura. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

ⓘ NOTA: se nella lettura di questo manuale alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

ⓘ NOTA: gli ipovedenti possono consultare la versione digitale di queste istruzioni per l'uso sul sito www.tenactagroup.com

INDICE

Introduzione	pag. 1	Accessori	pag. 5
Avvertenze sulla sicurezza	pag. 1	Utilizzo	pag. 5
Legenda simboli	pag. 4	Pulizia e manutenzione	pag. 7
Descrizione dell'apparecchio e degli accessori	pag. 4	Problemi e soluzioni	pag. 8
Prescrizioni per il contatto con gli alimenti	pag. 4	Smaltimento	pag. 9
Montaggio, preparazione e pulizia al primo utilizzo	pag. 5	Assistenza e garanzia	pag. 9
		Guida illustrativa	I-II
		Dati tecnici	II

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, assicurarsi che sia integro e completo come mostrato nella guida illustrativa e privo di danni visibili. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**

ATTENZIONE! Rimuovere dall'apparecchio eventuali materiali di comunicazione quali etichette, cartellini ecc., prima dell'utilizzo.

ATTENZIONE! Rischio di soffocamento.
I bambini non devono giocare con la confezione. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini.

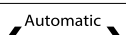
- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come macchina per sottovuoto per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**

ATTENZIONE! L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni.

- **Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, controllare che la tensione e la frequenza riportati sui dati tecnici dell'apparecchio corrispondano a quelli della rete di alimentazione disponibile. I dati tecnici si trovano sull'apparecchio e sull'alimentatore se presente (vedi guida illustrativa).**
- **L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.**
- **⃠ NON utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o piedi umidi o nudi.**
- **⃠ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.**
- **⃠ NON tirare o sollevare l'apparecchio per il cavo di alimentazione.**
- **⃠ NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.) o temperature estreme.**
- **⃠ L'apparecchio non è destinato all'utilizzo all'esterno.**

- **Sorvegliare l'apparecchio durante il funzionamento.**
- **Staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito, prima di montarlo, smontarlo, pulirlo e in caso di non utilizzo.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**
- ⃠ **Questo apparecchio non deve venire a contatto con acqua, altri liquidi, spray o vapori. Per le attività di pulizia e manutenzione fare riferimento esclusivamente all'apposito paragrafo di questo manuale.**
- ⃠ **NON usare l'apparecchio vicino al lavandino o al lavello pieno d'acqua. Durante l'uso l'apparecchio deve essere posto in modo che non possa cadere nel lavandino.**
- ⃠ **NON lasciare questo apparecchio a contatto con materiali e superfici facilmente infiammabili o che si potrebbero danneggiare col calore.**
- **Questo apparecchio deve essere collocato su una superficie piana e stabile.**
- **Per le caratteristiche dell'apparecchio, fare riferimento alla confezione esterna.**
- **Utilizzare unicamente con gli accessori forniti che costituiscono parte integrante dell'apparecchio.**
- **Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato o sistemi simili.**
- ⃠ **NON utilizzare in prossimità del piano cottura della cucina. Il cavo non deve venire a contatto con superfici calde, incandescenti, fiamme libere, pentole ed altri utensili.**
- ⃠ **NON lasciare i cibi a contatto con l'apparecchio per un periodo superiore al tempo di preparazione necessario.**

LEGENDA SIMBOLI

	*Attenzione/Pericolo*		*Divieto*
	*Apparecchio di classe II*		*Nota*
	*Pulsante funzionamento automatico e spegnimento*		*Pulsante sigillatura*
	*Pulsante livello di vuoto*		*Pulsante velocità di sigillatura*
	*Pulsante modalità manuale*		*Funzione accessori*

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Guardare la Figura [A] nella sezione delle illustrazioni per controllare il contenuto della confezione. Tutte le figure si trovano nelle pagine interne.
Per le caratteristiche dell'apparecchio, fare riferimento alla confezione esterna.

1. Coperchio
2. Pannello di comando
3. Connessione per accessori
4. Pulsanti apertura/ chiusura coperchio
5. Vano portarotolo
6. Taglierina
7. Barra di saldatura
8. Vaschetta
9. Dati tecnici
10. Pulsante Funzionamento automatico/ Spegnimento
11. Pulsante sigillatura
12. Pulsante livello di vuoto
13. Pulsante di sigillatura
14. Pulsante modalità manuale
15. Funzione accessori

PRESCRIZIONI PER IL CONTATTO CON GLI ALIMENTI

La seguente tabella riporta:
- le parti dell'apparecchio che sono state progettate per venire a contatto con gli alimenti
- gli alimenti che possono essere utilizzati con questo apparecchio
- il tempo massimo per il quale gli alimenti possono rimanere in contatto con le parti dell'apparecchio destinate a tale scopo
- la temperatura massima consentita degli alimenti utilizzati

Parti dell'apparecchio destinate al contatto con gli alimenti	Alimenti consentiti	Tempo massimo consentito di contatto degli alimenti	Temperatura massima consentita degli alimenti
Sacchetti	**Alimenti freschi o cotti:**		
	Carne	4gg	Inferiore ai 3°C (frigorifero)
	Ortaggi/Frutta	10gg	
	Salumi	25gg	
	Formaggi	45gg	
	Alimenti freschi o cotti:		
	Carne Ortaggi/frutta Salumi Formaggi	90gg	Inferiore ai -18°C (congelatore)
	Alimenti secchi/disidratati		
	es. frutta secca, funghi essiccati, erbe aromatiche essiccate…	90gg	Temperatura ambiente

Per un utilizzo sicuro dell'apparecchio è necessario attenersi alle indicazioni della tabella.

MONTAGGIO, PREPARAZIONE E PULIZIA AL PRIMO UTILIZZO

- Disimballare l'apparecchio e rimuovere eventuali inserti o etichette adesive.
- Estrarre il cavo dal suo alloggiamento alla base del prodotto.
- Inserire la spina elettrica nella presa di corrente.

ACCESSORI

La macchina viene fornita con il tubo idoneo all'utilizzo con gli appositi contenitori per sottovuoto presenti sul mercato e con un rotolo di sacchetti pronti per l'utilizzo.

UTILIZZO

ATTENZIONE! ⊘ NON utilizzare questo apparecchio se vi sono segni di danni visibili

ATTENZIONE! ⊘ NON far entrare liquidi o polveri nella pompa.

IT

LE FUNZIONI DELLA MACCHINA SOTTOVUOTO

Pulsante Funzionamento automatico e spegnimento
Aspirazione e sigillatura automatica per alimenti secchi: salumi, carne, formaggi.

Pulsante sigillatura
Sigillatura per chiudere i sacchetti senza eliminare l'aria. Ideale per pasta, farina o riso.

Pulsante livello di vuoto
2 livelli di vuoto: High per alimenti duri o secchi e Low per alimenti friabili o umidi.

Pulsante velocità di sigillatura
2 velocità di sigillatura: Standard per cibi duri o secchi, Slow per alimenti delicati o umidi.

Pulsante modalità manuale
Aspirazione manuale per alimenti delicati e fragili.

Funzione accessori
Per conservare sottovuoto negli appositi contenitori. Da utilizzare con l'accessorio tubo in dotazione.

UTILIZZO

- Inserire la spina elettrica nella presa di corrente.
- Sollevare il coperchio premendo i pulsanti di apertura/chiusura del coperchio sui lati della macchina.
- Posizionare il sacchetto con il lato aperto all'interno della vaschetta [Fig. B]. Lasciare circa 4-5 cm di spazio libero da alimenti nella parte alta del sacchetto per ottenere un miglior livello di vuoto.
- Chiudere il coperchio e premere lievemente con i palmi verso il basso i lati del coperchio e contemporaneamente bloccarlo premendo con le dita i pulsanti apertura/chiusura coperchio.
- Per un funzionamento in automatico: premere il pulsante funzionamento automatico e spegnimento. La macchina sottovuoto si aziona ed esegue l'operazione di sottovuoto e di sigillatura automaticamente. In questo modo la macchina funziona con i parametri preimpostati (livello di vuoto alto e velocità di saldatura standard).
- Per una regolazione personalizzata selezionare il livello di vuoto desiderato premendo il pulsante livello di vuoto e selezionare la velocità di sigillatura desiderata premendo il pulsante velocità di sigillatura. Premere infine il tasto funzionamento automatico e spegnimento per avviare.
- Terminata la sigillatura, la macchina emetterà un segnale acustico. Le spie luminose diventano verdi.
- Quando la macchina sottovuoto si spegne premere i pulsanti di apertura/chiusura coperchio per sbloccare il sacchetto.
- Sollevare il coperchio.
- Togliere il sacchetto e controllare che la saldatura sia omogenea e non presenti difetti.
- Disinserire la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente.

COME PREPARARE I SACCHETTI DAL ROTOLO

1. Aprire il coperchio, sollevare la taglierina, estrarre un pezzo di rotolo di dimensioni adeguate e abbassare la taglierina.
2. Tagliare il pezzo di rotolo scorrendo la taglierina.
3. Posizionare l'estremità aperta del pezzo tagliato lungo la barra di saldatura.

4. Chiudere il coperchio e premere lievemente con i palmi verso il basso i lati del coperchio e contemporaneamente bloccarlo premendo con le dita i pulsanti apertura/chiusura coperchio.
5. Selezionare il tempo di sigillatura desiderato premendo il pulsante tempo di sigillatura. Premere il tasto di sigillatura, la spia luminosa diventa arancione. A sigillatura terminata, la macchina emetterà un segnale acustico, la spia diventerà verde e il coperchio si sbloccherà.
6. Estrarre il sacchetto e controllare la sigillatura.

ⓘ NOTA: una buona sigillatura apparirà pulita e trasparente alla vista. Se la sigillatura è irregolare, incompleta, presenta delle pieghe, tagliare il sigillo e ripetere la procedura.

COME UTILIZZARE LA FUNZIONE MANUALE

È possibile utilizzare la funzione "Manuale" per controllare il tempo e la pressione del vuoto desiderata evitando ad esempio di danneggiare alimenti delicati. Oppure, quando si conservano alimenti con una parte liquida, per impedire che il liquido sia aspirato.

1. Posizionare il sacchetto con il lato aperto all'interno della vaschetta [Fig. B]. Lasciare circa 4-5 cm di spazio libero da cibo nella parte alta del sacchetto per ottenere un miglior livello di vuoto.
2. Chiudere il coperchio e premere lievemente con i palmi verso il basso i lati del coperchio e contemporaneamente bloccarlo premendo con le dita i pulsanti apertura/chiusura coperchio.
3. Tener premuto il pulsante "Manual" fino a raggiungere il livello di vuoto desiderato. Per fermare l'aspirazione basta rilasciare il pulsante. Premere un'altra volta per riprendere l'aspirazione.
4. Raggiunto il livello di vuoto desiderato, premere il pulsante "Seal" per iniziare la sigillatura.

TEMPI DI UTILIZZO

Per assicurare una maggiore durata della macchina, rispettare 1 minuto di pausa tra una operazione di vuoto con sigillatura e la successiva, per un totale di 10 cicli. Dopodiché lasciare raffreddare la macchina per 60 minuti.

Nel caso di utilizzo della macchina sottovuoto rispettare 1 minuto di pausa tra una operazione di vuoto conn barattolo grande e una operazione di di vuoto con contenitore piccolo per un totale di 5 cicli.

PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Disinserire sempre la spina dalla presa di corrente prima della pulizia o manutenzione.

Dopo aver eseguito l'operazione di utilizzo, procedere alla pulizia dell'apparecchio.

1. Pulire l'apparecchio con una spugna umida e ben strizzata. Asciugare con un panno asciutto.
2. Pulire eventuali residui di cibo all'interno della vaschetta.

PROBLEMI E SOLUZIONI

PROBLEMI	SOLUZIONI
La macchina sottovuoto non si accende	• Assicurarsi che la macchina sia correttamente collegata a una presa con messa a terra. • Controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Non utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato.
La macchina sottovuoto non completa la creazione del vuoto nei sacchetti.	• Per aspirare e sigillare correttamente, il bordo del sacchetto deve trovarsi sulla barra di saldatura. Accertarsi che il bordo aperto del sacchetto sia all'interno della vaschetta e che non vi siano grinze nel sacchetto lungo la barra di saldatura. • In caso di sacchetti da un rotolo, assicurarsi che la prima saldatura sia completa e che non vi siano discontinuità nel sigillo. • La macchina sottovuoto e il sacchetto devono essere puliti, asciutti e privi di residui affinché il processo di vuoto abbia successo. Se necessario, pulire la superficie della barra di sigillatura e riprovare.
Il sacchetto perde la tenuta dopo essere stato sigillato.	• Gli oggetti appuntiti possono causare piccoli buchi nei sacchetti. Per evitare ciò, coprire i bordi taglienti con un tovagliolo di carta. Si consiglia di smussare gli angoli di alimenti duri quali croste di grana e simili. • Alcuni alimenti possono rilasciare gas se non adeguatamente trattati o congelati prima della conservazione in sottovuoto causando il deterioramento dell'alimento. In questo caso si consiglia di non consumare l'alimento ma di scartarlo.
La macchina sottovuoto non aspira correttamente dai contenitori	• Il tubo per accessori potrebbe non essere collegato correttamente. Assicurarsi che il tubo sia completamente inserito nel coperchio del barattolo e nella connessione accessori e riprovare. • Lasciare un adeguato spazio nella parte superiore del barattolo. • Assicurarsi che non ci siano danni al barattolo o al coperchio. A volte si possono creare piccole crepe nei contenitori. Quando questo accade, il contenitore non è più a tenuta d'aria e deve essere scartato.
In alcuni casi, alcuni dei programmi potrebbero andare in errore e portare a un malfunzionamento della macchina	• Spegnere, staccare il cavo dalla presa di corrente. Collegare nuovamente alla corrente e riaccendere.

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alla normativa di tutela ambientale.



Ai sensi della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m^2 è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento compatibile con il rispetto dell'ambiente contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ASSISTENZA E GARANZIA

L'apparecchio è garantito per un periodo di due anni dalla data di consegna. Fa fede la data riportata sullo scontrino/fattura (purché chiaramente leggibile), a meno che l'acquirente non provi che la consegna è successiva.

In caso di difetto del prodotto preesistente alla data di consegna, viene garantita la riparazione o la sostituzione senza spese dell'apparecchio, salvo che uno dei due rimedi risulti sproporzionato rispetto all'altro. L'acquirente ha l'onere di denunciare a un Centro Assistenza autorizzato il difetto di conformità entro due mesi dalla scoperta del difetto stesso.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- **a.** danni da trasporto o da cadute accidentali,
- **b.** errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- **c.** riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- **d.** mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- **e.** prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili, inclusa la riduzione del tempo di utilizzo delle batterie dovuta all'uso o al tempo se presenti.
- **f.** mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso,
- **g.** Introduzione o uso di alimenti esclusi dalle istruzioni (duri, caldi, secchi, ecc.),
- **h.** Utilizzo di alimenti in quantitativi eccedenti quanto specificato,
- **i.** Montaggio non corretto del gruppo lame o degli accessori,
- **j.** Superamento dei tempi di utilizzo previsti,
- **k.** Ingresso accidentale di liquidi nel corpo motore dovuto ad uso improprio,
- **l.** Cavo di alimentazione attorcigliato o piegato per incuria

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza

di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.
Sono fatte salve le azioni contrattuali di garanzia nei confronti del venditore.

Modalità di assistenza

La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata presso un Centro Assistenza autorizzato. L'apparecchio difettoso, se in garanzia, dovrà pervenire al Centro Assistenza unitamente ad un documento fiscale che ne attesti la data di vendita o di consegna.

INTRODUCTION

Dear customer, thank you for choosing our product. We feel certain you will appreciate its quality and reliability as it was designed and manufactured with customer satisfaction in mind. These instructions for use are compliant with the European Standard EN 82079.

EN

WARNING! Instructions and warnings for safe use.
Before using this appliance, carefully read the instructions for use and in particular the safety notes and warnings, which must be complied with. Keep this manual together with its illustrative guide for future consultation. Should you transfer the appliance to another user, make sure you hand over this documentation as well.

ⓘ NOTE: should any part of this manual be difficult to understand or any doubt arise, contact the company at the address indicated on the last page before using the product.

ⓘ NOTE: persons with impaired vision may consult these instructions for use in digital format at the website www.tenactagroup.com

INDEX

Introduction	pag. 11	Accessories	pag. 15
Safety notes	pag. 11	Use	pag. 15
Key to symbols	pag. 13	Cleaning and maintenance	pag. 17
Description of the appliance and its accessories	pag. 14	Troubleshooting	pag. 17
		Disposal	pag. 18
Information concerning contact with foodstuffs	pag. 14	Assistance and warranty	pag. 18
		Illustrative guide	I-II
Assembly, preparation and cleaning before first use	pag. 15	Technical data	II

SAFETY NOTES

- **After unpacking, make sure the appliance is intact, complete with all its parts as shown in the illustrative guide and with no sign of damage. If in any doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.**

CAUTION! Remove any communication material such as labels, tags etc. from the appliance before use.

WARNING! Risk of suffocation.
Children shall not play with the packaging. Keep the plastic bag out of the reach of children.

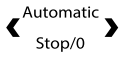
- **This appliance must be used only for the purpose for which it was designed, namely as a vacuum packing machine for home use. Any other use is considered not compliant with the intended use and therefore dangerous.**

WARNING! Any misuse of the appliance may lead to injuries.

- **Before connecting the appliance to the mains supply, make sure that the voltage and frequency indicated on the technical data of the appliance correspond to those of the mains supply. The rating is on the appliance or on the power supply unit, if any (see illustrative guide).**
- **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**
- **⃠ DO NOT use the appliance with wet hands, damp feet or barefoot.**
- **⃠ DO NOT pull the supply cord or the appliance itself to remove the plug from the socket.**
- **⃠ DO NOT pull or lift the appliance by the supply cord.**
- **⃠ DO NOT expose the appliance to humidity, to the effects of weather (rain, sun, etc.) or to extreme temperatures.**
- **⃠ The appliance is not to be used outdoors.**
- **DO NOT leave the appliance unattended while in operation.**
- **Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling, cleaning and when the appliance is not in use.**
- **If the appliance is faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Contact an authorised technical service centre for any repairs.**

- **If the supply cord is damaged it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.**
- **⃠ This appliance shall not come into contact with water, other liquids, sprays, steam. For any cleaning and maintenance operation refer to the instructions in the relevant chapter.**
- **⃠ DO NOT use this appliance near a washbasin or a sink filled with water. During use the appliance must be placed in such a way that it cannot fall in the washbasin or the sink.**
- **⃠ DO NOT leave this appliance in contact with or near materials and surfaces that are easily flammable or can be damaged by heat.**
- **This appliance must be placed on a flat, stable surface.**
- **See the external packaging for the characteristics of the appliance.**
- **Use the appliance only with the supplied accessories that are an essential part of the appliance.**
- **This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system or any other similar system.**
- **⃠ DO NOT use near a hob. The supply cord shall not come into contact with hot, incandescent surfaces, open flames, pots and other utensils.**
- **⃠ DO NOT leave food in contact with the appliance for any longer than is necessary for preparation.**

KEY TO SYMBOLS

	*Caution/Warning/Danger*		*Prohibition*
	Class II appliance		*Note*
	*Button for automatic operation and switch-off*		*Sealing button*
	*Vacuum level button*		*Sealing speed button*
	*Manual mode button*		*Accessories function*

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ITS ACCESSORIES

EN

Refer to Figure [A] in the Illustrative Guide to check the contents of the pack. All the figures can be found on the inside pages of the cover.
See the external packaging for the characteristics of the appliance.

1. Lid
2. Command panel
3. Connection for accessories
4. Lid open/close buttons
5. Roll-holder compartment
6. Cutter
7. Sealing bar
8. Basin
9. Technical data
10. Button for automatic operation/switch-off
11. Sealing button
12. Vacuum level button
13. Sealing button
14. Manual mode button
15. Accessories function

INFORMATION CONCERNING CONTACT WITH FOODSTUFFS

The following table indicates:

- the parts of the appliance designed to come into contact with foodstuffs
- the types of food that can be used with this appliance
- the maximum period of time for which food may remain in contact with the appliance parts designed for this purpose
- the maximum permitted temperature of food used

Parts of the appliance intended for contact with food	Permitted foodstuffs	Maximum time allowed for contact with food	Maximum food temperature allowed
Bags	**Fresh or cooked food:**		
	Meat	4 days	Less than 3°C (fridge)
	Vegetables/Fruit	10 days	
	Cold meats	25 days	
	Cheese	45 days	
	Fresh or cooked food:		
	Meat Vegetables/Fruit Cold meats Cheese	90 days	Less than -18°C (freezer)
	Dried/dehydrated food:		
	e.g. dried fruit, dried mushrooms, dried herbs, etc.	90 days	Room temperature

Follow the instructions in the table to use the appliance safely.

ASSEMBLY, PREPARATION AND CLEANING BEFORE FIRST USE

- Remove the appliance from the packaging and remove any packing fillers or adhesive labels.
- Take the cable out of its housing in the base of the appliance.
- Connect the power plug to the mains socket.

EN

ACCESSORIES

The machine is supplied with a tube that can be used with the vacuum-pack containers available on the market and with a roll of ready-to-use bags.

USE

WARNING! ⃠ DO NOT use this appliance if there are visible signs of damage.

WARNING!⃠ DO NOT let liquids or dust enter the pump.

THE FUNCTIONS OF THE VACUUM-PACKER MACHINE

Button for automatic operation and switch-off
Suction and automatic sealing for dry food: cold meats, meat, cheeses.

Sealing button
Sealing to close the bags without eliminating the air. Ideal for pasta, flour or rice.

Vacuum level button
2 vacuum levels: High for hard or dry food, and Low for crumbly or moist food.

Sealing speed button
2 sealing speeds: Standard for hard or dry food, and Slow for delicate or moist food.

Manual mode button
Manual suction for delicate foodstuffs.

Accessories function
To vacuum store in specific containers. To be used with the tube accessory supplied.

USE

- Connect the power plug to the mains socket.
- Raise the lid by pressing the lid open/close buttons on the sides of the machine.
- Position the bag with its open side in the basin [Fig. B]. Leave about 4-5cm of space in the upper part of the bag to ensure a better vacuum level.
- Close the lid and press its sides slightly down with the palms of your hands, locking it at the same time by pressing the lid open/close buttons with your fingers.
- For automatic operation: press the automatic operation and switch-off button.The vacuum-packer machine will perform the vacuum packing and sealing automatically. In this way, the machine works with the pre-set parameters (high vacuum level and standard sealing time).
- If you want to personalise the settings, select the required vacuum level and sealing speed by pressing the vacuum level and sealing speed buttons respectively. To start, press the

automatic operation and switch-off button.
- After completing the sealing operation, the machine emits an acoustic signal. The indicator lights turn green.
- When the vacuum-packer machine switches off, press the lid open/close buttons to release the bag.
- Raise the lid.
- Remove the bag and check the sealing is even and flawless.
- Take the plug out of the socket.

HOW TO PREPARE THE BAGS ON THE ROLL

1. Open the lid and raise the cutter. Pull out a short length of the roll and then lower the cutter.
2. Cut the extracted piece by sliding the cutter.
3. Position the open end of the cut piece along the sealing bar.
4. Close the lid and press its sides slightly down with the palms of your hands, locking it at the same time by pressing the lid open/close buttons with your fingers.
5. Select the required sealing time by pressing the sealing time button. Press the sealing button. The indicator light will turn orange. After completing the sealing operation, the machine will emit an acoustic signal. The indicator light will turn green and the cover will be released.
6. Take the bag out and check the seal.

ⓘNOTE: a good seal will look clean and transparent. If the seal is uneven, incomplete or wrinkled, cut it and repeat the procedure.

HOW TO USE THE MANUAL FUNCTION

The “Manual” function can be used to check the time and required vacuum pressure. This will avoid any damage to delicate foodstuffs or, in the case of food with a liquid part, prevent the liquid from being taken up.

1. Position the bag with its open side in the basin [Fig. B]. Leave about 4-5cm of space in the upper part of the bag to ensure a better vacuum level.
2. Close the lid and press its sides slightly down with the palms of your hands, locking it at the same time by pressing the lid open/close buttons with your fingers.
3. Keep the “Manual” button pressed until the required vacuum level is reached. To stop the suction, just release the button. Press again to resume suction.
4. Once the required vacuum level has been reached, press the “Seal” button to start the sealing operation.

USAGE TIMES

To ensure a longer lifespan for the appliance, wait 1 minute between one vacuum/sealing operation and the next, for a total of 10 cycles. After this, leave the machine to cool down for 60 minutes.

When using the vacuum-packer machine, wait 1 minute between one vacuum operation with a large jar and another with a small container, for a total of 5 cycles.

CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING! Always disconnect the appliance from the socket before cleaning or performing maintenance.

EN

Proceed as follows after having assembled the appliance:

1. Wipe the appliance with a sponge that has been dampened and thoroughly squeezed out. Dry with a dry cloth.
2. Remove any food residue from inside the basin.

TROUBLESHOOTING

PROBLEMS	SOLUTIONS
The vacuum-packer machine doesn't switch on	• Make sure the machine is correctly connected to a socket with an earth connection. • Make sure the power cable isn't damaged. Don't use the machine if the cable is damaged.
The vacuum-packer machine doesn't complete the creation of a vacuum in the bags	• To take in and seal correctly, the edge of the bag must be on the sealing bar. Check that the open side of the bag is in the basin, and that the bag isn't wrinkled on the sealing bar. • In the case of bags on a roll, make sure the first seal is complete and that there is no discontinuity in the seal. • For the vacuum procedure to be carried out properly, the machine and bag must be clean, dry and free of residue. If necessary, clean the surface of the sealing bar and then try again.
The bag is no longer held up once it has been sealed.	• Sharp objects may produce small holes in the bags. To avoid this, cover the sharp edges with a paper napkin. You are advised to round the edges of hard foodstuffs such as cheeses. • Some foods may release gases if they aren't suitably treated or frozen before being vacuum packed, and this will cause them to deteriorate. If this happens, you are advised not to eat the food. Throw it away.
The vacuum-packer machine doesn't take the food up properly from the containers	• The accessories tube may not be properly connected. Make sure the tube is fully inserted in the jar lid and the accessory connection, then try again. • Leave enough space in the upper part of the jar. • Make sure the jar and lid aren't damaged; small cracks sometimes form in the containers. When this happens, the container is no longer airtight and mustn't be used.
In some cases, a program might undergo an error and cause a machine fault	• Switch the machine off and take the power cable out of the socket. Reconnect the power cable and switch the machine back on.

DISPOSAL



The packaging of the appliance is made of recyclable materials. Dispose of the packaging in accordance with the environmental protection regulations.

EN



Pursuant to Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE), the crossed bin symbol on the appliance or its packaging indicates that the appliance must be disposed of separately from other waste at the end of its useful life. The user must therefore take the appliance to an appropriate recycling centre for electrical and electronic equipment. Alternatively, instead of handling the disposal, the user can hand over the appliance to the retailer when a new, equivalent one is purchased. The user can hand over electronic products measuring less than 25cm to retailers of electronic products having a sales area of at least 400m^2 free of charge and with no obligation to buy. Appropriate separate collection for the subsequent procedure for the decommissioned appliance for recycling, which includes treatment and environmentally friendly disposal helps prevent adverse effects on the environment and health and promotes reusing and/or recycling materials that the appliance consists of.

ASSISTANCE AND WARRANTY

The appliance is guaranteed for a period of two years from the date of delivery. Evidence shall be taken as the date indicated on the receipt/invoice (provided it is legible), unless the buyer can prove that the delivery occurred later.

In the event of a defect in the product which existed prior to the date of delivery, appliance repair or replacement is guaranteed free of charge, unless one of the two solutions is disproportionate to the other. The buyer has the obligation to notify an authorised Service Centre of the non-conformity within two months from discovering the defect.

This warranty does not cover defects or damage to any parts caused by:

- **a.** damage from transport or accidental drops,
- **b.** incorrect installation or inadequate electrical system,
- **c.** repairs or alterations performed by unauthorised personnel,
- **d.** insufficient or improper maintenance and cleaning,
- **e.** products and/or parts of products subject to wear and/or consumables, and reduced operating time of rechargeable batteries, if applicable, due to usage or age.
- **f.** non-observance of the operating instructions for the appliance, negligent or careless usage,
- **g.** filling the appliance or using the appliance with foodstuffs that are expressly prohibited in the instructions (hard, hot, dry foods etc.),
- **h.** use with larger quantities of foodstuffs than indicated,
- **i.** incorrect fitting of blades or accessories,
- **j.** usage exceeding the indicated time limits,
- **k.** accidental infiltration of liquids into the motor base caused by improper use,
- **l.** a twisted or excessively bent power cable due to negligence.

The list given above is indicative only and is not exhaustive, as the warranty does not cover any faults not directly attributable to manufacturing defects of the appliance itself.

Any improper or professional use of the appliance will immediately void the warranty.

The manufacturer cannot be held responsible for any direct or indirect damage or injury to persons, property or pets attributable to the non-observance of any of the directions given in the "Instruction manual and safety information handbook" for the installation, use and maintenance of the appliance.

This is without prejudice to any contractual warranty claims against the seller.

Requesting technical support

The appliance may only be repaired by an authorised service centre. If the faulty appliance is under warranty, it must be sent to the Service Centre together with a fiscal document evidencing the date of sale or delivery.

ES

INTRODUCCIÓN

Estimado cliente, le agradecemos que haya elegido nuestro producto. Estamos convencidos de que valorará su calidad y fiabilidad ya que ha sido diseñado y fabricado teniendo como prioridad la satisfacción del cliente. Este manual de instrucciones se ajusta a la norma europea EN 82079.

¡ADVERTENCIA! Instrucciones y advertencias para un uso seguro del aparato.

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las instrucciones de uso y, especialmente, las observaciones y advertencias de seguridad, que se deben respetar. Guarde este manual junto con su guía ilustrativa para consultas futuras. Si el aparato se cediera a otro usuario, asegúrese de entregarlo también junto con esta documentación.

ⓘ NOTA: Si al leer este manual tuviera dificultades para entender alguna de sus partes o si le surgieran dudas, antes de usar el producto, póngase en contacto con la empresa en la dirección indicada en la última página.

ⓘ NOTA: Las personas con visión reducida pueden consultar la versión digital de estas instrucciones de uso en el sitio www.tenactagroup.com

ÍNDICE

Introducción	pág. 20	Accesorios	pág. 24
Advertencias de seguridad	pág. 20	Uso	pág. 24
Leyenda de los símbolos	pág. 22	Limpieza y mantenimiento	pág. 26
Descripción del aparato y de los accesorios	pág. 23	Problemas y soluciones	pág. 26
		Eliminación	pág. 27
Información referida al contacto con los alimentos	pág. 23	Asistencia y garantía	pág. 27
		Guía ilustrativa	I-II
Montaje, preparación y limpieza antes del primer uso	pág. 24	Datos técnicos	II

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **Al retirar el aparato de su envoltorio, asegúrese de que esté entero y completo, tal como se muestra en la guía ilustrativa y que no presenta ningún daño visible. Si tiene dudas, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.**

¡ATENCIÓN! Retire del aparato los posibles materiales informativos, como etiquetas, etc., antes de usarlo.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia.
No deje que los niños jueguen con el embalaje. Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños.

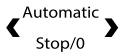
- **Este aparato se ha diseñado exclusivamente para su utilización como envasadora al vacío de uso doméstico. Cualquier otro uso se considera no conforme con el uso previsto y por lo tanto peligroso.**

¡ADVERTENCIA! El uso inadecuado del aparato puede causar lesiones.

- **Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que el voltaje y la frecuencia indicados en los datos técnicos del aparato se correspondan con los de la red eléctrica. El valor nominal se encuentra en el aparato o en la unidad de alimentación, si la hay (consulte la guía ilustrativa).**
- **Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando se encuentren bajo la supervisión de un adulto o hayan recibido las instrucciones pertinentes sobre el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos implícitos. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin supervisión no deben llevar a cabo tareas de limpieza y mantenimiento.**
- **⃠ NO utilice el aparato con las manos mojadas ni con los pies húmedos o descalzos.**
- **⃠ NO tire del cable de alimentación ni del propio aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.**
- **⃠ NO tire ni levante el aparato por el cable de alimentación.**
- **⃠ NO exponga el aparato a la humedad, a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.) ni a temperaturas extremas.**
- **⃠ El aparato no está diseñado para su uso en el exterior.**
- **Vigile el aparato mientras está en funcionamiento.**
- **Desconecte siempre el aparato de la toma eléctrica cuando vaya a dejarlo sin supervisión y antes de su montaje, desmontaje y limpieza, y cuando no lo utilice.**
- **En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule. Si es necesario repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.**

- **Para prevenir cualquier riesgo, si el cable de alimentación está dañado, deberá llevarlo a un centro de asistencia técnica autorizado para su sustitución.**
- **⃠ Este aparato NO debe entrar en contacto con agua, otros líquidos, aerosoles ni vapores. Para las actividades de limpieza y mantenimiento, consulte los apartados específicos de este manual.**
- **⃠ NO use el aparato cerca de un fregadero o lavabo lleno de agua. Durante su uso, coloque el aparato de forma que no pueda caerse al fregadero.**
- **⃠ NO deje este aparato en contacto con o cerca de materiales y superficies fácilmente inflamables o que puedan estropearse con el calor.**
- **Este aparato debe colocarse y utilizarse en una superficie plana y estable.**
- **Para obtener más información sobre las características del aparato, consulte el embalaje exterior.**
- **Utilice el aparato solo con los accesorios suministrados, que forman parte esencial del aparato.**
- **Este aparato no se ha diseñado para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control a distancia ni ningún otro sistema similar.**
- **⃠ NO lo utilice cerca de la placa de cocción de la cocina. El cable no debe entrar en contacto con superficies calientes o incandescentes, llamas abiertas, ollas ni otros utensilios.**
- **⃠ NO deje comida en contacto con el aparato durante más tiempo del necesario para su preparación.**

LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

	*Atención/Advertencia/Peligro*		*Prohibición*
	*Aparato de clase II*		*Nota*
	*Botón para funcionamiento automático y apagado*		*Botón de sellado*
	*Botón de nivel de vacío*		*Botón de velocidad de sellado*
	*Botón de modo manual*		*Función de accesorios*

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS

Consulte la figura [A] de la Guía Ilustrativa para controlar el contenido del paquete. Todas las figuras se pueden encontrar en las páginas interiores de la cubierta.
Para obtener más información sobre las características del aparato, consulte el embalaje exterior.

1. Tapa
2. Panel de comando
3. Conexión para los accesorios
4. Botones de apertura/cierre de la tapa
5. Compartimento del soporte para rollos
6. Cortador
7. Barra de sellado
8. Cubeta
9. Datos técnicos
10. Botón para funcionamiento automático/apagado
11. Botón de sellado
12. Botón de nivel de vacío
13. Botón de sellado
14. Botón de modo manual
15. Función de accesorios

ES

INFORMACIÓN REFERIDA AL CONTACTO CON LOS ALIMENTOS

La siguiente tabla refiere:
- las partes del aparato destinadas a entrar en contacto con alimentos
- los tipos de alimentos que pueden utilizarse con este aparato
- el periodo de tiempo máximo durante el cual pueden permanecer los alimentos en contacto con las partes del aparato destinadas para este propósito
- la temperatura máxima permitida de los alimentos utilizados

Partes del aparato destinadas a entrar en contacto con los alimentos	Alimentos permitidos	Tiempo máximo permitido de contacto con los alimentos	Temperatura máxima permitida de los alimentos
Bolsas	**Alimentos frescos y cocidos:**		
	Carne	4 días	Menos de 3°C (refrigerador)
	Vegetales/Fruta	10 días	
	Embutidos	25 días	
	Queso	45 días	
	Alimentos frescos y cocidos:		
	Carne Vegetales/Fruta Embutidos Queso	90 días	Menos de -18°C (congelador)
	Alimentos secos/deshidratados:		
	p. ej. fruta seca, hongos secos, hierbas secas, etc.	90 días	Temperatura ambiente

Para un uso seguro del aparato es necesario atenerse a las indicaciones de la tabla.

MONTAJE, PREPARACIÓN Y LIMPIEZA ANTES DEL PRIMER USO

- Desembale el aparato y quite los insertos o etiquetas adhesivas que hubiera.
- Retire el cable de su alojamiento en la base del aparato.
- Conecte el enchufe eléctrico en la toma de corriente.

ACCESORIOS

ES

La máquina se suministra con un tubo que se puede utilizar con los contenedores de envasado al vacío disponibles en el mercado y con rollos de bolsas listas para usar.

USO

¡ADVERTENCIA! ⃠ NO utilice este aparato si presenta daños visibles.

¡ADVERTENCIA! ⃠ NO permita que los líquidos o el polvo ingresen en la bomba.

LAS FUNCIONES DE LA ENVASADORA AL VACÍO

Botón para funcionamiento automático y apagado
Succión y sellado automático para alimentos secos: embutidos, carne, quesos.

Botón de sellado
Sellado para cerrar las bolsas sin eliminar el aire. Ideal para pasta, harina o arroz.

Botón de nivel de vacío
2 niveles de vacío: Alto para alimentos duros o secos y Bajo para alimentos desmenuzables o húmedos.

Botón de velocidad de sellado
2 velocidades de sellado: Estándar para alimentos duros o secos y Lento para alimentos delicados o húmedos.

Botón de modo manual
Succión manual para alimentos delicados.

Función de accesorios
Para almacenar al vacío en contenedores específicos. Para ser utilizado con el accesorio de tubo suministrado.

USO

- Conecte el enchufe eléctrico en la toma de corriente.
- Levante la tapa presionando los botones de apertura/cierra de la tapa sobre los lados de la máquina.
- Coloque la bolsa con su lado abierto en la cubeta [Fig. B]. Deje aproximadamente 4-5 cm de espacio en la parte superior de la bolsa para garantizar un mejor nivel de vacío.
- Cierre la tapa y presione sus lados ligeramente hacia abajo con las palmas de las manos, bloqueándola al mismo tiempo presionando los botones de apertura/cierre de la tapa con sus dedos.
- Para el funcionamiento automático: presione el botón de funcionamiento automático y apagado. La envasadora al vacío realizará el envasado al vacío y el sellado de forma automática. De esta

manera, la máquina funciona con los parámetros preajustados (alto nivel de vacío y tiempo de sellado estándar).

- Si desea personalizar los ajustes, seleccione el nivel de vacío y la velocidad de sellado requeridos presionando los botones de nivel de vacío y velocidad de sellado respectivamente. Para iniciar, presione el botón de funcionamiento automático y apagado.
- Después de completar la operación de sellado, la máquina emite una señal acústica. El indicador se enciende en verde.
- Cuando la envasadora al vacío se apague, presione los botones de apertura/cierre de la tapa para liberar la bolsa.
- Levante la tapa.
- Retire la bolsa y compruebe que el sellado sea uniforme y perfecto.
- Retire el enchufe de la toma de corriente.

CÓMO PREPARAR LAS BOLSAS EN EL ROLLO

1. Abra la tapa y levante el cortador. Retire un tramo corto del rollo y luego baje el cortador.
2. Corte la pieza extraída deslizando el cortador.
3. Coloque el extremo abierto de la pieza cortada a lo largo de la barra de sellado.
4. Cierre la tapa y presione sus lados ligeramente hacia abajo con las palmas de las manos, bloqueándola al mismo tiempo presionando los botones de apertura/cierre de la tapa con sus dedos.
5. Seleccione el tiempo de sellado presionando el botón de tiempo de sellado. Presione el botón de sellado. El indicador se encenderá en naranja. Después de completar la operación de sellado, la máquina emitirá una señal acústica. El indicador se encenderá en verde y se liberará la cubierta.
6. Retire la bolsa y compruebe el sellado.

ⓘ NOTA: un buen sellado luce limpio y transparente. Si el sellado es irregular, incompleto o presenta arrugas, córtelo y repita el procedimiento.

CÓMO UTILIZAR LA FUNCIÓN MANUAL

La función “Manual” se puede utilizar para comprobar el tiempo y la presión de vacío requerida. Esto evitará cualquier daño a los alimentos delicados o, en el caso de alimentos con una parte de líquido, evita que el líquido sea succionado.

1. Coloque la bolsa con su lado abierto en la cubeta [Fig. B]. Deje aproximadamente 4-5 cm de espacio en la parte superior de la bolsa para garantizar un mejor nivel de vacío.
2. Cierre la tapa y presione sus lados ligeramente hacia abajo con las palmas de las manos, bloqueándola al mismo tiempo presionando los botones de apertura/cierre de la tapa con sus dedos.
3. Mantenga el botón de “Manual” presionado hasta que se alcance el nivel de vacío requerido. Para detener la succión, simplemente libere el botón. Presione nuevamente para reanudar la succión.
4. Una vez que se ha alcanzado el nivel de vacío, presione el botón “Sellar” para iniciar la operación de sellado.

TIEMPOS DE USO

Para garantizar una vida útil más prolongada del aparato, espere 1 minuta entre una operación de vacío/sellado y la siguiente, por un total de 10 ciclos. Después de esto, deje que la máquina se enfríe durante 60 minutos.

Cuando utilice la envasadora al vacío, espere 1 minuto entre una operación de vacío con un recipiente grande y otra con un contenedor pequeño, para un total de 5 ciclos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡ADVERTENCIA! Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de cualquier labor de limpieza o manutención.

ES

Proceda de la siguiente manera después de montar el aparato:

1. Limpie el aparato con una esponja húmeda y bien estrujada. Seque con un paño seco.
2. Elimine los restos de alimentos del interior de la cubeta.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

PROBLEMAS	SOLUCIONES
La envasadora al vacío no enciende	• Asegúrese de que la máquina esté conectada correctamente a una toma de corriente con conexión a tierra. • Asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado. No utilice la máquina si el cable está dañado.
La envasadora al vacío no completa la creación de vacío en las bolsas	• Para una aspiración y un sellado correctos, el borde de la bolsa debe estar sobre la barra de sellado. Compruebe que el lado abierto de la bolsa esté en la cubeta, y que la bolsa no esté arrugada sobre la barra de sellado. • En el caso de las bolsas en un rollo, asegúrese de que el primer sellado esté completo y que no haya discontinuidad en el sellado. • Para que el procedimiento de vacío se realice adecuadamente, la máquina debe estar limpia, seca y libre de residuos. Si es necesario, limpie la superficie de la barra de sellado y luego intente nuevamente.
La bolsa ya no es sujetada una vez que ha sido sellada.	• Los objetos filosos pueden producir pequeños orificios en las bolsas. Para evitar esto, cubra los bordes filosos con una servilleta de papel. Se recomienda redondear los bordes de los alimentos duros tales como los quesos. • Algunos alimentos pueden liberar gases si no están adecuadamente tratados o congelados antes de ser envasados al vacío, y esto ocasionará que se deterioren. Si esto ocurre, se recomienda no comer los alimentos. Deséchelos.
La envasadora al vacío no toma los alimentos de los contenedores adecuadamente	• El tubo de accesorios puede no estar correctamente conectado. Asegúrese de que el tubo esté completamente insertado en la tapa del recipiente y en la conexión de accesorio, luego intente nuevamente. • Deje suficiente espacio en la parte superior del recipiente. • Asegúrese de que el recipiente y la tapa no estén dañados; algunas veces se forman pequeñas grietas en los contenedores. Si esto ocurra, el contenedor ya no es hermético y no debe utilizarse.
En algunos casos, un programa recibe un error y genera un fallo en la máquina	• Apague la máquina y quite el cable de alimentación de la toma de corriente. Vuelva a conectar el cable de alimentación y encienda la máquina nuevamente.

ELIMINACIÓN

El embalaje del aparato está hecho de materiales reciclables. Eliminación del embalaje de acuerdo con las normas de protección ambiental.

De conformidad con la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), el símbolo del contenedor tachado presente en el aparato o en su embalaje indica que el aparato debe eliminarse por separado del resto de residuos al final de su vida útil.

El usuario, por tanto, deberá entregar el aparato en un centro autorizado de recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil. En alternativa a la gestión autónoma, se puede entregar el aparato al vendedor en el momento de la compra de uno nuevo de características similares. El usuario puede entregar productos electrónicos que miden menos de 25 cm a los minoristas de productos electrónicos que tengan un área de ventas de al menos 400 m^2 sin cargo y sin obligación de compra. La recolección separada adecuada para el procedimiento posterior para el aparato decomisado para reciclaje, que incluye tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente, ayuda a prevenir efectos adversos sobre el medioambiente y la salud y promueve la reutilización y/o reciclado de materiales que el artefacto incluye.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

El aparato tiene una garantía de dos años desde la fecha de entrega. La fecha válida será la indicada en el recibo/factura (siempre que sea claramente legible), a no ser que el comprador pruebe que la entrega fue posterior.

En caso de defecto del producto anterior a la fecha de entrega, se garantiza la reparación o la sustitución del aparato sin gastos, a no ser que una de las dos soluciones resulte desproporcionada respecto de la otra. El comprador tiene el deber de comunicar a un Centro de Asistencia el defecto de conformidad en un plazo de dos meses desde el descubrimiento de dicho defecto.

La garantía no cubre los componentes que resulten defectuosos a causa de:

- **a.** daños de transporte o por caídas accidentales;
- **b.** una instalación errónea o una instalación eléctrica inadecuada;
- **c.** reparaciones o modificaciones realizadas por personal no autorizado;
- **d.** mantenimiento y limpieza incorrectos o no realizados;
- **e.** producto y/o componentes del producto sujetos a desgaste y/o consumibles, incluida la disminución del tiempo de uso de las baterías recargables debida al uso o al paso del tiempo, en su caso;
- **f.** incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento del aparato, negligencia o descuido durante el uso;
- **g.** introducción o uso de alimentos excluidos de las instrucciones (duros, calientes, secos, etc.);
- **h.** uso de alimentos en cantidades superiores a las indicadas;
- **i.** montaje incorrecto del grupo de cuchillas o de los accesorios;
- **j.** superación de los tiempos de uso previstos;
- **k.** entrada accidental de líquidos en el cuerpo del motor debido a un uso incorrecto;
- **l.** cable de alimentación enredado o doblado por negligencia.

La lista anterior es solo a modo de ejemplo y no es exhaustiva, ya que esta garantía no cubre todas aquellas circunstancias que no dependan de defectos de fabricación del aparato.

La garantía queda excluida, además, en todos los casos de uso inadecuado del aparato y en caso de uso profesional.

Se declina toda responsabilidad por eventuales daños causados directa o indirectamente a

personas, cosas y animales domésticos como consecuencia del incumplimiento de todas las prescripciones indicadas en el apartado «Manual de Instrucciones y advertencias» relativo a la instalación, uso y mantenimiento del aparato.
Se excluyen las acciones contractuales de garantía en relación con el vendedor.

Modo de asistencia

ES

La reparación del aparato debe realizarse en un Centro de Asistencia autorizado. El aparato defectuoso en garantía deberá enviarse al Centro de Asistencia junto con un documento fiscal en el que figure la fecha de venta o entrega.

INTRODUÇÃO

Prezado cliente, obrigado por ter escolhido o nosso produto. Temos a certeza de que irá apreciar a sua qualidade e fiabilidade, pois foi projetado e fabricado tendo em vista, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. As presentes instruções para o uso estão em conformidade com a norma europeia EN 82079.

ATENÇÃO! Deverá respeitar as instruções para uma utilização segura do aparelho.

Antes de utilizar este aparelho, leia atentamente as instruções para o uso, principalmente as notas sobre a segurança e as advertências que devem ser respeitadas. Conserve este manual com o respetivo guia ilustrado para que possa ser consultado futuramente. No caso de ceder o aparelho a terceiros, entregue também toda a documentação.

PT

ⓘ NOTA: se ao ler este manual, algumas partes forem difíceis de compreender ou se tiver dúvidas antes de utilizar o produto, contacte a empresa através da morada indicada na última página.

ⓘ NOTA: as pessoas com deficiências visuais poderão consultar a versão digital destas instruções de utilização no website ww.tenactagroup.com

ÍNDICE

Introdução	pág. 29	Acessórios	pág. 33
Advertências de segurança	pág. 29	Utilização	pág. 33
Legenda dos símbolos	pág. 31	Limpeza e manutenção	pág. 35
Descrição do aparelho e dos acessórios	pág. 32	Problemas e soluções	pág. 35
Informações relativas ao contacto com os alimentos	pág. 32	Eliminação	pág. 36
Montagem, preparação e limpeza antes da primeira utilização	pág. 33	Assistência e garantia	pág. 36
		Guia ilustrativo	I-II
		Dados técnicos	II

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- **Após remover o aparelho da embalagem, certifique-se de que está intacto e completo, fornecido com as partes ilustradas no guia e que não há sinais de danos. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e contacte um Centro de Assistência Autorizado.**

CUIDADO! Remova do aparelho todos os eventuais materiais de comunicação do aparelho, tais como etiquetas, rótulos, etc., antes da primeira utilização.

ATENÇÃO! Risco de asfixia.
As crianças não devem brincar com a embalagem. Mantenha o saco plástico fora do alcance de crianças.

- **Este aparelho deve ser utilizado apenas para os fins para os quais foi concebido, ou seja, como máquina de embalar a vácuo para utilização doméstica. Quaisquer outras utilizações serão consideradas como não conformes à utilização prevista e, por conseguinte, perigosas.**

PT

ATENÇÃO! A utilização incorreta do aparelho pode causar lesões.

- **Antes de ligar o aparelho à corrente elétrica, verifique que a tensão e a frequência apresentadas nos dados técnicos do aparelho correspondem aos valores da rede de alimentação disponível. Os dados técnicos encontram-se no aparelho e no alimentador, se presente (consulte o guia ilustrativo).**
- **Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas ou se tiverem recebido instruções por parte de terceiros relativamente à utilização segura do aparelho e se estiverem cientes de todos os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção devem ser efetuadas pelo utilizador e nunca por crianças sem supervisão.**
- **⃠ NÃO utilize o aparelho com as mãos ou os pés molhados ou descalços.**
- **⃠ NÃO puxe o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para remover a ficha da tomada de corrente.**
- **⃠ NÃO puxe nem levante o aparelho pelo cabo de alimentação.**
- **⃠ NÃO exponha o aparelho à humidade, às condições climáticas (chuva, sol, etc.) ou a temperaturas extremas.**
- **⃠ O aparelho não deve ser utilizado ao ar livre.**
- **NÃO DEIXE este produto sem supervisão durante o seu funcionamento.**
- **O aparelho não deve estar ligado à rede elétrica se for deixado sem supervisão, nem durante a sua montagem, desmontagem, limpeza e em caso de não utilização.**
- **Em caso de avaria ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o e não tente repará-lo. Contacte apenas um Centro de Assistência Técnica**

autorizado para efetuar as devidas reparações.

- **Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído num Centro de Assistência Técnica autorizado, de modo a prevenir qualquer risco.**
- **⃠ Este aparelho NÃO deve entrar em contacto com água, outros líquidos, sprays ou vapores. Para mais informações sobre os procedimentos de limpeza e de manutenção, consulte o capítulo relevante no presente manual.**
- **⃠ NÃO utilize o aparelho perto de lava-loiças ou de lavatórios cheios de água. Durante a sua utilização, o aparelho deve ser posicionado de forma a que não caia em nenhum lava-loiças ou lavatório.**
- **⃠ NÃO deixe este aparelho em contacto ou perto de materiais e superfícies que sejam facilmente inflamáveis ou que possam ser danificados pelo calor.**
- **Este aparelho deve ser colocado sobre uma superfície plana e estável.**
- **Para as características do aparelho, consulte a embalagem externa.**
- **Utilize o aparelho apenas com os acessórios fornecidos, que são partes essenciais do mesmo.**
- **Este aparelho não deverá ser utilizado através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto em separado, nem de quaisquer outros sistemas semelhantes.**
- **⃠ NÃO utilize o aparelho próximo de uma placa de cozedura. O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com superfícies quentes ou incandescentes, chamas, panelas e outros utensílios.**
- **⃠ NÃO deixe os alimentos em contacto com o aparelho durante um período superior ao tempo de preparação necessário.**

PT

LEGENDA DOS SÍMBOLOS

⚠	*Cuidado/Atenção/Perigo*	⃠	*Proibição*
☐	*Aparelho de classe II*	ⓘ	*Nota*
Automatic Stop/0	*Botão de funcionamento e desativação automática*	Seal	*Botão de selagem*
Vacuum Level	*Botão de nível de vácuo*	Seal Speed	*Botão de velocidade de selagem*
Manual	*Botão de modo manual*	Accessory	*Função de acessórios*

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS

Consulte a Figura [A] no guia ilustrativo para verificar o conteúdo da embalagem.
Todas as figuras podem ser encontradas nas páginas internas da capa.
Para as características do aparelho, consulte a embalagem externa.

1. Tampa
2. Painel de comandos
3. Ligação para acessórios
4. Botões de abertura/ fecho da tampa
5. Compartimento do suporte de rolo
6. X-ato
7. Barra de selagem
8. Bandeja
9. Dados técnicos
10. Botão de funcionamento/ desativação automática
11. Botão de selagem
12. Botão de nível de vácuo
13. Botão de selagem
14. Botão de modo manual
15. Função de acessórios

INFORMAÇÕES RELATIVAS AO CONTACTO COM OS ALIMENTOS

A tabela seguinte indica:
- as peças do aparelho concebidas para ficarem em contacto com os alimentos
- os alimentos que podem ser utilizados com este aparelho
- o período de tempo máximo durante o qual os alimentos podem ficar em contacto com as peças do aparelho concebidas para este fim
- a temperatura máxima permitida dos alimentos utilizados

Peças do aparelho destinadas ao contacto com os alimentos	Alimentos permitidos	Tempo máximo permitido para o contacto com os alimentos	Temperatura máxima permitida dos alimentos
Sacos	**Alimentos frescos ou cozinhados:**		
	Carne	4 dias	Inferior a 3 °C (frigorífico)
	Legumes/Fruta	10 dias	
	Carnes frias	25 dias	
	Queijo	45 dias	
	Alimentos frescos ou cozinhados:		
	Carne Legumes/Fruta Carnes frias Queijo	90 dias	Inferior a -18 °C (congelador)
	Alimentos secos/desidratados:		
	P. ex., frutos secos, cogumelos secos, ervas secas, etc.	90 dias	Temperatura ambiente

Siga as instruções da tabela para utilizar o aparelho em segurança.

MONTAGEM, PREPARAÇÃO E LIMPEZA ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Remova o aparelho da embalagem e retire quaisquer enchimentos da mesma ou etiquetas adesivas.
- Retire o cabo do respetivo alojamento na base do aparelho.
- Ligue o cabo de alimentação à tomada de corrente elétrica.

ACESSÓRIOS

A máquina é fornecida com um tubo que pode ser utilizado com os recipientes para embalar a vácuo disponíveis no mercado e com um rolo de sacos prontos a utilizar.

UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO! ⃠ NÃO utilize este aparelho em caso de sinais evidentes de danos.

ATENÇÃO! ⃠ NÃO deixe que líquidos ou pó entrem na bomba.

AS FUNÇÕES DA MÁQUINA DE EMBALAR A VÁCUO

Botão de funcionamento e desativação automática
Sucção e selagem automática de alimentos secos: carnes frias, carnes, queijos.

Botão de selagem
Selagem para fechar os sacos sem eliminação de ar. Ideal para massa, farinha ou arroz.

Botão de nível de vácuo
Dois níveis de vácuo: Elevado para alimentos rígidos ou secos e Baixo para alimentos crocantes ou alimentos húmidos.

Botão de velocidade de selagem
2 velocidades de selagem: Standard para alimentos rígidos ou secos e Lento para alimentos delicados ou alimentos húmidos.

Botão de modo manual
Sucção manual para alimentos delicados.

Função de acessórios
Para armazenar em vácuo em recipientes específicos. Para ser utilizado com o tubo acessório fornecido.

UTILIZAÇÃO

- Ligue o cabo de alimentação à tomada de corrente elétrica.
- Levante a tampa carregando nos botões de abertura/fecho da tampa existentes nas laterais da máquina.
- Posicione o saco com o lado aberto na bandeja [Fig. B]. Deixe cerca de 4-5 cm de espaço na parte superior do saco para permitir um melhor nível de vácuo.
- Feche a tampa e pressione-a dos lados ligeiramente com as palmas das mãos, bloqueando-a ao mesmo tempo que carrega nos botões de abertura/fecho da tampa com os dedos.

- Para o funcionamento automático: prima o botão de funcionamento e desativação automático. A máquina de embalar a vácuo irá efetuar a selagem e embalagem a vácuo automaticamente. Desta forma, a máquina funciona com os parâmetros predefinidos (nível de vácuo alto e tempo de selagem standard).
- Se quiser personalizar as definições, selecione o nível de vácuo e a velocidade de selagem pretendidos carregando respetivamente nos botões de nível de vácuo e de velocidade de selagem. Para iniciar, prima o botão de funcionamento e desativação automático.
- Depois de concluir a operação de selagem, a máquina emite um sinal acústico. Os indicadores luminosos ficam verdes.
- Quando a máquina de embalar a vácuo se desligar, carregue nos botões de abertura/fecho da tampa para soltar o saco.
- Levante a tampa.
- Remova o saco e verifique se a selagem está uniforme e sem defeito.
- Retire a ficha da tomada.

COMO PREPARAR OS SACOS NO ROLO

1. Abra a tampa e levante o x-ato. Extraia uma pequena extensão do rolo e baixe o x-ato.
2. Corte o pedaço extraído deslizando o x-ato.
3. Posicione a extremidade aberta do pedaço cortado ao longo da barra de selagem.
4. Feche a tampa e pressione-a dos lados ligeiramente com as palmas das mãos, bloqueando-a ao mesmo tempo que carrega nos botões de abertura/fecho da tampa com os dedos.
5. Selecione o tempo de selagem pretendido carregando no botão de tempo de selagem. Prima o botão de selagem. O indicador luminoso fica cor de laranja. Depois de concluir a operação de selagem, a máquina emite um sinal acústico. O indicador luminoso fica verde e a tampa é desbloqueada.
6. Retire o saco e verifique a selagem.

ⓘ NOTA: uma boa selagem tem de ser limpa e transparente. Se a selagem estiver irregular, incompleta ou engelhada, corte o saco e repita o procedimento.

COMO UTILIZAR A FUNÇÃO MANUAL

A função “Manual” pode ser utilizada para verificar o tempo e a pressão de vácuo pretendida. Deste modo, evita eventuais danos nos alimentos delicados ou, no caso de alimentos com uma parte líquida, impede que o líquido seja absorvido.

1. Posicione o saco com o lado aberto na bandeja [Fig. B]. Deixe cerca de 4-5 cm de espaço na parte superior do saco para permitir um melhor nível de vácuo.
2. Feche a tampa e pressione-a dos lados ligeiramente com as palmas das mãos, bloqueando-a ao mesmo tempo que carrega nos botões de abertura/fecho da tampa com os dedos.
3. Carregue sem soltar o botão “Manual” até atingir o nível de vácuo pretendido. Para parar a aspiração, basta soltar o botão. Carregue novamente para retomar a aspiração.
4. Assim que atingir o nível de vácuo pretendido, carregue no botão “Seal” para iniciar a operação de selagem.

TEMPO DE FUNCIONAMENTO

Para garantir uma maior vida útil do aparelho, aguarde 1 minuto entre uma operação de vácuo/selagem e a seguinte, num total de 10 ciclos. Depois disto, deixe a máquina arrefecer durante 60 minutos.

Ao utilizar a máquina de embalar a vácuo, aguarde 1 minuto entre uma operação de embalagem a vácuo com um recipiente grande e outra operação com um recipiente pequeno, num total de 5 ciclos.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ATENÇÃO! Remova sempre o cabo de alimentação da tomada de corrente elétrica antes de efetuar a limpeza ou a manutenção do aparelho.

Proceda da seguinte forma depois de concluir a montagem do aparelho:

1. Limpe o aparelho com uma esponja húmida e bem espremida. Secar com um pano seco.
2. Remova os resíduos de alimentos do interior da bandeja.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

PROBLEMAS	SOLUÇÕES
A máquina de embalar a vácuo não se liga	• Certifique-se de que a máquina está corretamente ligada à tomada com uma ligação de terra. • Certifique-se de que o cabo de alimentação não está danificado. Não utilize a máquina se o cabo estiver danificado.
A máquina de embalar a vácuo não completa a criação de vácuo nos sacos	• Para ser aceite e corretamente selado, a extremidade do saco tem de estar sobre a barra de selagem. Verifique se o lado aberto do saco está na bandeja e se o saco não está engelhado sobre a barra de selagem. • No caso dos sacos de um rolo, certifique-se de que a primeira selagem está completa e que não apresenta descontinuidade. • Para que o procedimento de vácuo seja corretamente efetuado, a máquina e o saco têm de estar limpos, secos e sem resíduos. Se necessário, limpe a superfície da barra de selagem e tente novamente.
O saco não retém o vácuo depois de ter sido selado.	• Os objetos afiados podem fazer pequenos furos nos sacos. Para evitar que isto aconteça, cubra as extremidades afiadas com um guardanapo de papel. Deve arredondar as extremidades de alimentos duros como, por exemplo, dos queijos. • Alguns alimentos podem libertar gases se não forem tratados ou congelados adequadamente antes de serem embalados a vácuo e tal pode fazer com que se deteriorem. Se isso acontecer, não deve comer esses alimentos. Deite-os fora.
A máquina de embalar a vácuo não absorve bem os alimentos dos recipientes	• O tubo de acessórios podem não estar corretamente ligado. Certifique-se de que o tubo está totalmente introduzido na tampa do recipiente e na ligação de acessórios. Depois, tente novamente. • Deixe espaço suficiente na parte superior do recipiente. • Certifique-se de que o recipiente e a tampa não estão danificados; por vezes, formam-se pequenas fissuras nos recipientes. Quando isto acontece, o recipiente deixa de ser hermético e não deve ser utilizado.
Em alguns casos, pode ocorrer um erro num programa e provocar uma falha na máquina	• Desligue a máquina e retire o cabo de alimentação da tomada. Volte a ligar o cabo de alimentação e ligue novamente a máquina.

ELIMINAÇÃO



A embalagem do aparelho é feita com materiais recicláveis. Elimine a embalagem de acordo com as normas de proteção do ambiente.



Nos termos da Diretiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz no aparelho ou na sua embalagem indica que o produto deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos no final da sua vida útil.

Como tal, o utilizador deve levar o aparelho a um centro de reciclagem adequado para equipamentos elétricos e eletrónicos. Como alternativa para a gestão autónoma, é possível entregar a aparelhagem que desejar eliminar ao revendedor no momento de aquisição de uma aparelhagem de tipo equivalente. O utilizador poderá entregar produtos eletrónicos que meçam menos de 25 cm a revendedores de produtos eletrónicos que tenham uma área comercial de, pelo menos, 400 m^2, de forma grátis, e sem compromisso de compra. Uma coleção separada, para o conseguente procedimento, para o aparelho desmantelado para reciclagem, incluindo o tratamento e eliminação amiga do ambiente ajuda a evitar efeitos nefastos para o ambiente assim como para a saúde e promove a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

O aparelho beneficia de uma garantia de dois anos a partir da data de entrega. Será considerada a data do recibo/fatura (se estiver claramente legível) exceto no caso em que o cliente comprove que a entrega foi feita posteriormente.

Em caso de defeito do produto preexistente à data de entrega, é garantida a reparação ou a substituição gratuita do aparelho, exceto quando uma dessas soluções for considerada inapropriada. O comprador tem a obrigação de comunicar ao Centro de Assistência autorizado o defeito de conformidade no prazo de dois meses a partir da identificação do defeito.

A garantia não oferece cobertura a nenhuma das partes que apresentarem defeitos causados por:

- **a.** danos de transporte ou quedas acidentais;
- **b.** instalação incorreta ou sistema elétrico inadequado;
- **c.** reparações ou modificações efetuadas por pessoal não autorizado;
- **d.** manutenção ou limpeza insuficientes ou efetuadas incorretamente;
- **e.** produto e/ou peças do produto sujeitos a desgaste e/ou consumíveis, incluindo a redução do tempo de utilização das pilhas devido à sua utilização ou vida útil, se aplicável;
- **f.** inobservância das instruções de utilização do aparelho, negligência ou utilização inadequada;
- **g.** introdução ou utilização de alimentos no aparelho, cuja utilização não está prevista nas presentes instruções (alimentos duros, quentes, secos, etc.);
- **h.** utilização de alimentos em quantidades excessivas às especificadas;
- **i.** montagem incorreta das lâminas ou dos acessórios;
- **j.** excedência dos limites de tempo utilização previstos;
- **k.** infiltração acidental de líquidos na base do motor devido a uma utilização incorreta do aparelho;
- **l.** cabo de alimentação torcido ou dobrado devido a negligência por parte do utilizador.

A lista acima indicada é meramente exemplificativa e não exaustiva e a garantia não terá validade em todos os casos em que não seja possível comprovar o defeito de fabrico do aparelho.

Além disso, a garantia não é aplicável a quaisquer casos de uso impróprio do aparelho e em caso de uso profissional.
Rejeita-se qualquer responsabilidade por eventuais danos que, direta ou indiretamente, possam ser causados a pessoas, objetos ou animais domésticos, em consequência da falta de cumprimento das indicações contidas no respetivo "Manual de instruções e advertências" relativo à instalação, utilização e manutenção do aparelho.
Isso sem prejudicar as ações contratuais de garantia relativas ao vendedor.

Modalidade de assistência
A reparação do aparelho deve ser efetuada num Centro de Assistência autorizado. O aparelho defeituoso, se estiver dentro do prazo de garantia, deverá ser entregue no Centro de Assistência, juntamente com um documento fiscal que comprove a data da compra.

ÚVOD

Vážený zákazníku, děkujeme za zakoupení našeho výrobku. Jsme si jisti, že oceníte jeho kvalitu a spolehlivost, neboť byl navržen a vyroben s cílem uspokojit požadavky zákazníků. Tyto instrukce týkající se používání odpovídají evropské normě EN 82079.

POZOR! Pokyny a upozornění pro bezpečné používání přístroje. Před použitím tohoto přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití a zejména bezpečnostní pokyny a varování, které musí být dodrženy. Uchovávejte tento návod spolu se svým ilustračním průvodcem pro použití v budoucnu. Pokud přístroj postoupíte jinému uživateli, ujistěte se také o předání této dokumentace.

CS

ⓘ POZNÁMKA: Pokud by bylo obtížné pochopit jakoukoli část tohoto návodu nebo v případě jakýchkoli pochybností kontaktujte společnost na adrese uvedené na poslední straně před použitím výrobku.

ⓘ POZNÁMKA: Osoby se zrakovým postižením mohou využít digitální verze tohoto návodu k použití na webových stránkách www.tenactagroup.com

OBSAH

Úvod	str. 38	Použití	str. 42
Bezpečnostní poznámky	str. 38	Čištění a údržba	str. 44
Vysvětlení symbolů	str. 40	Problémy a řešení	str. 44
Popis přístroje a příslušenství	str. 41	Likvidace	str. 45
Informace o styku s potravinami	str. 41	Asistence a záruka	str. 45
Sestavení, příprava a čištění před prvním použitím	str. 42	Ilustrativní návod	I-II
Příslušenství	str. 42	Technické údaje	II

BEZPEČNOSTNÍ POZNÁMKY

- **Po vyjmutí spotřebiče z obalu se ujistěte, že je v neporušeném stavu a kompletní, jak je znázorněno v ilustračním průvodci, a že nedošlo k poškození. V případě pochybností výrobek nepoužívejte a obraťte se na autorizované servisní středisko.**

UPOZORNĚNÍ! Před použitím z přístroje odstraňte případné komunikační materiály, jako jsou štítky, cedulky apod.



POZOR! Riziko udušení.
Děti si nesmějí hrát s obalem. Udržujte plastový sáček mimo dosah dětí.

- **Tento přístroj musí být používán pouze k účelu, pro který byl navržen, a sice jako vakuový balicí stroj pro domácí použití. Jakékoli jiné použití není v souladu se zamýšleným použitím, a je tudíž považováno za nebezpečné.**



POZOR! Nevhodné použití zařízení může způsobit zranění.

- **Před připojením přístroje k elektrické síti zkontrolujte, zda napětí a frekvence uvedené v technických informacích přístroje odpovídají údajům napájecí sítě, kterou máte k dispozici. Technické údaje se nacházejí na přístroji a napáječi, je-li součástí (viz ilustrační průvodce).**
- **Přístroj mohou používat děti mladší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, popřípadě nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi za předpokladu, že jsou pod dohledem, nebo poté, co obdržely pokyny pro bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Děti tento přístroj nesmějí používat jako hračku. Úkony čištění a údržby určené k provádění uživatelem nesmějí vykonávat děti bez dozoru.**
- **⃠ Tento přístroj NEPOUŽÍVEJTE, máte-li mokré nebo vlhké ruce či nohy.**
- **⃠ Pokud chcete odpojit zástrčku ze zásuvky, NETAHEJTE za šňůru ani za samotný přístroj.**
- **⃠ NETAHEJTE za napájecí kabel přístroje ani jej jeho prostřednictvím nezvedejte.**
- **⃠ Přístroj NEVYSTAVUJTE působení vlhkosti nebo atmosférickým vlivům (déšť, slunce apod.) nebo příliš vysokým teplotám.**
- **⃠ Přístroj není určen pro venkovní použití.**
- **Během provozu mějte přístroj vždy pod kontrolou.**
- **Přístroj odpojte od napájení vždy, je-li ponechán bez dozoru, a před sestavováním, demontáží, čištěním, a když není používán.**
- **V případě závady nebo špatné funkce přístroj vypněte a nezasahujte do něj. Za účelem případné opravy se obracejte výhradně na**

autorizované servisní středisko.

- **V případě poškození napájecího kabelu musí být tento vyměněn v autorizovaném servisním středisku, aby se předešlo jakémukoli riziku.**
- **⃠ Tento přístroj nesmí přijít do styku s vodou, jakýmikoli kapalinami, spreji nebo párou. Při čištění a provádění údržby se řiďte výhradně příslušným odstavcem tohoto manuálu.**
- **⃠ NEPOUŽÍVEJTE tento přístroj v blízkosti umyvadla nebo dřezu naplněného vodou. V průběhu použití musí být přístroj umístěn tak, aby nemohl spadnout do umyvadla nebo dřezu.**

CS

- **⃠ NEPONECHÁVEJTE tento přístroj ve styku s materiály a plochami, které jsou snadno hořlavé nebo je lze teplem poškodit, nebo v jejich blízkosti.**
- **Tento přístroj musí být umístěn na rovný, stabilní povrch.**
- **Technické parametry přístroje jsou uvedeny na vnější straně balení.**
- **Přístroj používejte pouze s dodaným příslušenstvím, které je jeho nedílnou součástí.**
- **Tento přístroj není určen pro ovládání vnějším časovačem nebo samostatným systémem dálkového ovládání či nějakým podobným systémem.**
- **⃠ NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti varné desky. Napájecí kabel se nesmí dostat do styku s horkými, rozžhavenými plochami, otevřeným ohněm, hrnci a ostatním náčiním.**
- **⃠ NENECHÁVEJTE potraviny v dotyku s přístrojem déle, než je nutné kvůli přípravě.**

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

⚠	*Upozornění/pozor/nebezpečí*	⃠	*Zákaz*
☐	*Přístroj třídy II*	ⓘ	*Poznámka*
❮ Automatic Stop/0 ❯	*Tlačítko pro automatický provoz a vypnutí*	Seal	*Tlačítko utěsnění*
Vacuum Level	*Tlačítko úrovně podtlaku*	Seal Speed	*Tlačítko rychlosti utěsňování*
Manual	*Tlačítko ručního režimu*	Accessory	*Funkce příslušenství*

POPIS PŘÍSTROJE A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení zkontrolujte podle obrázku [A] v ilustrativním návodu. Všechny obrázky najdete na vnitřních stranách obálky.
Technické parametry přístroje jsou uvedeny na vnější straně balení.

1. Víko
2. Ovládací panel
3. Připojení příslušenství
4. Tlačítka otevření/zavření víka
5. Přihrádka pro uložení role
6. Řezák
7. Těsnicí lišta
8. Žlábek
9. Technické údaje
10. Tlačítko pro automatický provoz/vypnutí
11. Tlačítko utěsnění
12. Tlačítko úrovně podtlaku
13. Tlačítko utěsnění
14. Tlačítko ručního režimu
15. Funkce příslušenství

INFORMACE O STYKU S POTRAVINAMI

CS

V následující tabulce najdete:
- části přístroje určené pro styk s potravinami
- typy potravin, které lze s tímto přístrojem použít
- maximální časový interval, po který mohou potraviny zůstat ve styku s částmi přístroje určenými k tomuto účelu
- maximální dovolená teplota použitých potravin

Části přístroje určené pro styk s potravinami	**Dovolené potraviny**	**Maximální dovolený čas pro styk s potravinami**	**Maximální dovolená teplota potravin**
Sáčky	**Čerstvé nebo uvařené potraviny:**		
	Maso	4 dny	Méně než 3 °C (lednička)
	Zelenina/ovoce	10 dnů	
	Studené maso	25 dnů	
	Sýr	45 dnů	
	Čerstvé nebo uvařené potraviny:		
	Maso Zelenina/ovoce Studené maso Sýr	90 dnů	Méně než –18 °C (mrazák)
	Sušené/dehydrované potraviny:		
	např. sušené ovoce, usušené houby, sušené byliny.	90 dnů	Pokojová teplota

Pro bezpečné použití přístroje dodržujte pokyny z tabulky.

SESTAVENÍ, PŘÍPRAVA A ČIŠTĚNÍ PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Vyjměte přístroj z obalu a odstraňte všechny výplně nebo nálepky.
- Vytáhněte kabel z jeho umístění v základně přístroje.
- Připojte zástrčku napájení do síťové zásuvky.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Stroj je dodáván s trubkou, kterou lze použít s podtlakovými kontejnery dostupnými na trhu a s rolemi sáčků připravenými k použití.

POUŽITÍ

POZOR! ⊘ NEPOUŽÍVEJTE tento přístroj v případě, že jsou na něm viditelné známky poškození.

POZOR! ⊘ ZABRAŇTE průniku kapalin nebo prachu do čerpadla.

FUNKCE VAKUOVÉ BALIČKY

Tlačítko pro automatický provoz a vypnutí
Odsávání a automatické utěsňování u suchých potravin: uzeniny, maso, sýry.

Tlačítko utěsnění
Zatavení za účelem uzavření sáčků bez eliminace vzduchu. Ideální pro těstoviny, mouku nebo rýži.

Tlačítko úrovně podtlaku
Dvě úrovně podtlaku: Vysoká úroveň pro tvrdé nebo suché potraviny a nízká pro drolivé nebo vlhké potraviny.

Tlačítko rychlosti utěsňování
Dvě rychlosti utěsňování: Standardní pro tvrdé nebo suché potraviny a pomalá pro křehké či vlhké potraviny.

Tlačítko ručního režimu
Manuální odsávání pro choulostivé potraviny.

Funkce příslušenství
Ukládání do speciálních vakuových nádob. Používá se s trubičkou dodávanou jako příslušenství.

POUŽITÍ

- Připojte zástrčku napájení do síťové zásuvky.
- Zvedněte víko stisknutím tlačítek otevření/zavření víka na bocích stroje.
- Umístěte sáček jeho otevřenou stranou do žlábku [obr. B]. Pro dosažení lepšího podtlaku ponechejte v horní části sáčku 4–5 cm volného místa.
- Zavřete víko a dlaněmi nebo rukama ho lehce přitlačte na bocích a současně ho uzamkněte stisknutím tlačítka otevření/zavření víka svými prsty.

- Automatická funkce: stiskněte tlačítko pro automatický provoz a vypnutí. Vakuová balička provede vakuové zabalení a utěsnění automaticky. Tímto způsobem zařízení pracuje s přednastavenými parametry (vysoká úroveň podtlaku a standardní doba utěsňování).
- Přejete-li nastavení upravit, zvolte požadovanou úroveň podtlaku a rychlost utěsňování, a to stisknutím tlačítka úrovně podtlaku, respektive tlačítka rychlosti utěsňování. Pro spuštění stiskněte tlačítko pro automatický provoz a vypnutí.
- Jakmile skončí utěsnění, stroj vydá zvukový signál. Rozsvítí se zelená kontrolka.
- Jakmile se vakuová balička vypne, uvolněte sáček stisknutím tlačítkem otevření/zavření víka.
- Zvedněte víko.
- Vytáhněte sáček a zkontrolujte, zda je utěsnění rovnoměrné a bezchybné.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

JAK PŘIPRAVIT SÁČKY NA ROLI

1. Otevřete víko a zvedněte řezák. Vytáhněte krátký kus role a pak spusťte řezák.
2. Přejetím řezákem ořízněte vytažený kus.
3. Umístěte otevřený kus oříznutého kusu podél těsnicí lišty.
4. Zavřete víko a dlaněmi nebo rukama ho lehce přitlačte na bocích a současně ho uzamkněte stisknutím tlačítka otevření/zavření víka svými prsty.
5. Zvolte požadovaný čas utěsnění stisknutím tlačítka doby utěsnění. Stiskněte tlačítko pro utěsnění. Kontrolka se rozsvítí oranžově. Jakmile skončí utěsnění, stroj vydá zvukový signál. Kontrolka se rozsvítí zeleně a kryt se uvolní.
6. Vytáhněte sáček a zkontrolujte utěsnění.

ⓘ POZNÁMKA: Dobrý těsnicí spoj bude vypadat čistý a transparentní. Je-li spoj nerovnoměrný, nekompletní nebo krabatý, uřízněte ho a postup opakujte.

JAK POUŽÍVAT MANUÁLNÍ FUNKCI

Funkci „Manual“ lze použít pro nastavení požadovaného času a úrovně podtlaku. Tak nedojde k žádnému poškození choulostivých potravin nebo, v případě potravin s kapalnou složkou, zabrání nasání kapaliny.

1. Umístěte sáček jeho otevřenou stranou do žlábku [obr. B]. Pro dosažení lepšího podtlaku ponechejte v horní části sáčku 4–5 cm volného místa.
2. Zavřete víko a dlaněmi nebo rukama ho lehce přitlačte na bocích a současně ho uzamkněte stisknutím tlačítka otevření/zavření víka svými prsty.
3. Držte tlačítko „Manual“ stisknuté, dokud nebude dosaženo požadované úrovně podtlaku. Pro zastavení sání prostě tlačítko uvolněte. Stiskněte znovu pro obnovení odsávání.
4. Jakmile je dosažena požadovaná úroveň podtlaku, stiskněte tlačítko „Utěsnění“ pro spuštění utěsňování.

DOBY POUŽITÍ

Aby bylo dosaženo delší životnosti přístroje, vyčkejte 1 minutu mezi jedním cyklem odsáváním/utěsňováním a následujícím, celkem tak 10 cyklů. Potom nechte přístroj 60 minut vychladnout.

Při používání vakuové baličky vyčkejte 1 minutu mezi vakuováním velké a následně malé nádoby, a to celkem 5 cyklů.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR! Před čištěním nebo prováděním údržby vždy vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

Po smontování přístroje postupujte takto:

1. Otřete přístroj houbou, kterou jste předtím namočili a pečlivě vyždímali. Osušte suchým hadrem.
2. Z vnitřku žlábku odstraňte všechny zbytky potravin.

PROBLÉMY A ŘEŠENÍ

PROBLÉMY	ŘEŠENÍ
Vakuový balicí přístroj se nezapne	• Ujistěte se, že je přístroj správně zapojen do zásuvky s uzemněním. • Ujistěte se, že je napájecí kabel nepoškozený. Nepoužívejte přístroj, je-li kabel poškozený.
Vakuový balicí přístroj nedokončí vytváření podtlaku v sáčcích	• Pro správné založení a utěsnění musí hrana sáčku ležet na těsnicí liště. Zkontrolujte, zda je otevřená strana sáčku ve žlábku a sáček není zkrabacený na těsnicí liště. • Při použití sáčků v roli se ujistěte, že je první utěsnění kompletní a že v něm není žádné přerušení. • Aby odsávání proběhlo správně, musí být stroj i sáček čistý, suchý a bez zbytků. Je-li to nutné, očistěte povrch těsnicí lišty a pak to zkuste znovu.
Sáček není po utěsnění přidržen nahoře.	• Ostré předměty mohou vytvořit malé otvory v sáčcích. Aby k tomu nedocházelo, zakryjte ostré hrany papírovým kapesníkem. Doporučujeme zaoblit hrady tvrdých potravin, jak jsou například sýry. • Z některých potravin se mohou uvolňovat plyny, pokud nejsou vhodně ošetřené nebo zmrazené před vakuovým balením, a to způsobí jejich zkažení. Pokud k tomu dojde, nedoporučuje se jídlo jíst. Vyhoďte ho.
Vakuový balicí přístroj správně nevysaje potraviny v kontejnerech	• Trubka z příslušenství možná není správně připojena. Ujistěte se, že je trubka zcela zasunuta do víka sklenice a přípojky pro příslušenství, pak to zkuste znovu. • Ponechte dostatečný prostor v horní části sklenice. • Ujistěte se, že víko a sklenice nejsou poškozené – na kontejnerech mohou někdy vzniknout malé praskliny. Pokud se to stane, není už kontejner vzduchotěsný a nesmí se používat.
Někdy může program zahlásit chybu a způsobit závadu přístroje	• Přístroj vypněte a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky. Znovu zapojte napájecí kabel a znovu přístroj zapněte.

LIKVIDACE



Obal zařízení je vyroben z recyklovatelných materiálů. Obalový materiál zlikvidujte v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.



V souladu se směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) symbol přeškrtnuté popelnice na spotřebiči nebo jeho obalu znamená, že přístroj na konci své životnosti musí být likvidován odděleně od ostatního odpadu.

Uživatel proto musí odevzdat přístroj do specifického recyklačního střediska pro elektrická a elektronická zařízení. Jako alternativu k individuálnímu spravování odpadu lze přinést zařízení, které chcete zlikvidovat, prodejci při zakoupení nového ekvivalentního zařízení. Uživatel může elektronické výrobky s rozměry menšími než 25 cm bezplatně odevzdat u maloobchodních prodejců elektronických výrobků, jejichž prodejní plocha činí alespoň 400 m^2. Není přitom vázán povinností nákupu. Odpovídajícím způsobem prováděný oddělovaný sběr pro účely následného procesu, kterým procházejí vyřazená zařízení určená k recyklaci, jenž zahrnuje zpracování a ekologickou likvidaci, napomáhá eliminovat nepříznivé dopady na životní prostředí a zdraví, přičemž umožňuje opakované používání a/nebo recyklování materiálů, z nichž jsou tato zařízení vyrobena.

CS

ASISTENCE A ZÁRUKA

Na přístroj se vztahuje záruka v délce 2 let od data dodání. Je platné datum uvedené na účtence/faktuře (za předpokladu, že jsou jasně čitelné); v opačném případě pouze tehdy, může-li kupující prokázat, že dodávka byla provedena později.

V případě vady výrobku existující před dnem doručení se zaručuje oprava nebo výměna přístroje bez jakéhokoliv poplatku, pokud jedno z těchto dvou nápravných opatření není nepoměrné ve srovnání s druhým. Kupující je povinen oznámit autorizovanému servisnímu středisku vadu do dvou měsíců od jejího zjištění.

Tato záruka se nevztahuje na defekty krytu nebo poškození jakýchkoliv dílů v důsledku:

- **a.** poškození způsobené přepravou nebo náhodnými pády,
- **b.** nesprávné instalace nebo nevhodného elektrického systému,
- **c.** oprav nebo úprav provedených neoprávněnými osobami,
- **d.** chybějící nebo nesprávné údržby a čištění,
- **e.** efektu opotřebení či spotřeby, kterému/které podléhá výrobek a/nebo jeho části, a to včetně zkrácení doby použití baterie v důsledku používání nebo postupu času,
- **f.** nedodržení pokynů pro provoz přístroje, nedbalosti nebo neopatrného zacházení,
- **g.** plnění přístroje nebo použití přístroje s potravinami, které jsou v pokynech výslovně zakázány (tvrdé, horké, suché potraviny atd.),
- **h.** použití většího množství potravin, než je uvedeno,
- **i.** nesprávného nasazení ostří nebo příslušenství,
- **j.** použití překračující předepsané časové limity,
- **k.** náhodného vniknutí kapalin do základny motoru v důsledku nesprávného použití,
- **l.** překrouceného nebo příliš ohnutého napájecího kabelu kvůli nedbalosti.

Výše uvedený seznam slouží jako příklad a není vyčerpávající, jelikož tato záruka se nevztahuje také na všechny případy, kdy nelze prozkoumat výrobní vady spotřebiče.

Ze záruky jsou také vyloučeny všechny případy nesprávného použití spotřebiče a případy profesionálního použití.

Společnost IMETEC nenese žádnou zodpovědnost za případné škody, které mohou mít přímý či nepřímý dopad na osoby, předměty a zvířata v důsledku nedodržení všech pokynů uvedených v „Příručce pokynů a upozornění“, pokud jde o instalaci, použití a údržbu.
Tímto nejsou dotčeny jakékoli smluvní závazky vůči prodávajícímu.

Vyžádání technické podpory
Oprava přístroje musí být prováděna autorizovaným servisním střediskem. Je-li vadný spotřebič v záruce, musí být do servisního centra odeslán spolu s daňovým dokladem prokazujícím datum prodeje nebo dodání.

ÚVOD

Vážený zákazník, ďakujeme za zakúpenie nášho výrobku. Sme si istí, že oceníte jeho kvalitu a spoľahlivosť, pretože bol navrhnutý a vyrobený s cieľom maximálne uspokojiť požiadavky zákazníkov. Tento návod na používanie je v súlade s európskou normou EN 82079.

UPOZORNENIE! Pokyny a upozornenia na bezpečné používanie výrobku.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod na používanie a najmä bezpečnostné pokyny a upozornenia, ktoré musia byť dodržiavané. Uchovávajte tento návod spolu s ilustračným sprievodcom pre potreby nahliadnutia v budúcnosti. Pokiaľ výrobok postúpite inému používateľovi, odovzdajte mu súčasne aj kompletnú dokumentáciu.

ⓘ POZNÁMKA: ak by vznikli ťažkosti s pochopením niektorých častí tohto návodu, alebo v prípade akýchkoľvek pochybností, pred použitím výrobku kontaktujte firmu na adrese uvedenej na poslednej strane.

ⓘ POZNÁMKA: slabozraké osoby môžu využiť digitálnu verziu tohto návodu na webových stránkach www.tenactagroup.com

OBSAH

Úvod	str. 47	Príslušenstvo	str. 51
Bezpečnostné upozornenia	str. 47	Použitie	str. 51
Legenda symbolov	str. 49	Čistenie a údržba	str. 53
Opis výrobku a príslušenstva	str. 50	Problémy a ich riešenia	str. 53
Informácie týkajúce sa kontaktu s potravinami	str. 50	Likvidácia	str. 54
		Servis a záruka	str. 54
Zostavenie, príprava a vyčistenie pred prvým použitím	str. 51	Ilustračný sprievodca	I-II
		Technické údaje	II

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- **Po vybraní výrobku z obalu sa ubezpečte, že je neporušený a kompletný, ako je zobrazené v ilustračnom sprievodcovi, a že nenesie viditeľné známky poškodenia. V prípade pochybností výrobok nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.**

VAROVANIE! Pred použitím odstráňte z výrobku prípadné informačné materiály ako sú nálepky, štítky atď.

UPOZORNENIE! Riziko udusenia.
Deti sa nesmú hrať s obalom. Uchovávajte plastové vrecko mimo dosahu detí.

- **Tento výrobok sa musí používať len na účel, na ktorý bol navrhnutý, čiže vákuovačka na domáce používanie. Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určeným používaním, a teda nebezpečné.**

UPOZORNENIE! Akékoľvek nevhodné použitie výrobku môže viesť k zraneniam.

- **Pred pripojením výrobku do elektrickej siete sa ubezpečte, že napätie a frekvencia uvedené v technických údajoch k výrobku zodpovedajú údajom napájacej siete. Technické údaje sa nachádzajú na samotnom zariadení a na napájači, ak je k dispozícii (pozri ilustračného sprievodcu).**
- **Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo ak dostali inštrukcie týkajúce sa bezpečného použitia výrobku a pochopili súvisiace nebezpečenstvo. Deti sa nesmú s výrobkom hrať. Čistenie a údržbu, ktoré má vykonávať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dozoru.**
- **⃠ NEPOUŽÍVAJTE výrobok s mokrými rukami alebo vlhkými či bosými nohami.**
- **⃠ NEŤAHAJTE za napájací kábel alebo za samotný výrobok, ak chcete vytiahnuť zástrčku z elektrickej zásuvky.**
- **⃠ NEŤAHAJTE ani nezdvíhajte výrobok za napájací kábel.**
- **⃠ NEVYSTAVUJTE výrobok vlhkosti a atmosferickým vplyvom (dážď, slnko atď.) alebo extrémnym teplotám.**
- **⃠ Výrobok nie je určený na používanie vo vonkajšom prostredí.**
- **NENECHÁVAJTE výrobok bez dozoru, keď je zapnutý.**
- **Výrobok vždy odpojte od napájania, ako ho nechávate bez dozoru, ako aj pred zostavovaním, rozoberaním, čistením a keď sa nepoužíva.**
- **V prípade chyby alebo nesprávneho chodu výrobok vypnite a nemanipulujte s ním. Pri prípadnej oprave sa obráťte len na autorizovaný servis.**

- **V prípade poškodenia napájacieho kábla musí byť tento vymenený v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.**
- **⃠ Tento výrobok nesmie prísť do styku s vodou, inými tekutinami, sprejmi, parou. Pri čistení a údržbe sa riaďte výlučne príslušnými odsekmi tohto návodu.**
- **⃠ NEPOUŽÍVAJTE tento výrobok v blízkosti umývadla alebo drezu naplneného vodou. Počas používania sa výrobok musí umiestniť tak, aby nespadol do umývadla alebo drezu.**
- **⃠ NENECHÁVAJTE tento výrobok v kontakte alebo v blízkosti materiálov a povrchov, ktoré sú ľahko zápalné alebo môžu byť poškodené teplom.**
- **Tento výrobok sa musí položiť na rovný a stabilný povrch.**
- **Údaje o vlastnostiach výrobku sa nachádzajú na vonkajšom obale.**
- **Výrobok používajte iba s dodaným príslušenstvom, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou.**
- **Tento výrobok nie je určený na ovládanie pomocou externého časovača ani samostatného diaľkovo ovládaného systému ani iného podobného systému.**
- **⃠ NEPOUŽÍVAJTE v blízkosti varného panela. Napájací kábel sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi rozžeravenými povrchmi, otvorenými plameňmi, hrncami a ďalšími riadmi.**
- **⃠ NENECHÁVAJTE potraviny v kontakte s výrobkom dlhšie, než je to potrebné na prípravu.**

LEGENDA SYMBOLOV

⚠	*Varovanie/Upozornenie/ Nebezpečenstvo*	⃠	*Zákaz*
☐	*Spotrebič triedy II*	ⓘ	*Poznámka*
❮ Automatic Stop/0 ❯	*Tlačidlo na automatickú prevádzku a vypnutie*	Seal	*Tlačidlo uzavretia*
Vacuum Level	*Tlačidlo úrovne vákua*	Seal Speed	*Tlačidlo rýchlosti uzatvárania*
Manual	*Tlačidlo manuálneho režimu*	Accessory	*Funkcia príslušenstva*

OPIS VÝROBKU A PRÍSLUŠENSTVA

Pozrite si obrázok [A] v Ilustračnom sprievodcovi na kontrolu obsahu balenia.
Všetky obrázky sa nachádzajú na vnútornej strane obálky.
Údaje o vlastnostiach výrobku sa nachádzajú na vonkajšom obale.

1. Veko
2. Ovládací panel
3. Pripojenie príslušenstva
4. Tlačidlá otvorenia/ zatvorenia veka
5. Priestor držiaka rolky
6. Rezačka
7. Uzatváracia lišta
8. Vnútorná komora
9. Technické údaje
10. Tlačidlo na automatickú prevádzku/vypnutie
11. Tlačidlo uzavretia
12. Tlačidlo úrovne vákua
13. Tlačidlo uzavretia
14. Tlačidlo manuálneho režimu
15. Funkcia príslušenstva

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA KONTAKTU S POTRAVINAMI

V nasledujúcej tabuľke sa uvádza:

- ktoré súčasti výrobku sú určené na to, aby prichádzali do kontaktu s potravinami,
- ktoré typy potravín sa môžu používať s týmto výrobkom,
- maximálny čas, počas ktorého potraviny môžu byť v kontakte so súčasťami výrobku na to určenými,
- maximálna povolená teplota potravín

SK

Súčasti výrobku určené na kontakt s potravinami	Povolené potraviny	Maximálny čas kontaktu s potravinami	Maximálna povolená teplota potravín
Vrecká	**Čerstvé alebo varené potraviny/jedlá:**		
	Mäso	4 dni	Menej ako 3 °C (chladnička)
	Ovocie/zelenina	10 dní	
	Studené jedlá	25 dní	
	Syr	45 dní	
	Čerstvé alebo varené potraviny/jedlá:		
	Mäso Ovocie/zelenina Studené jedlá Syr	90 dní	Menej ako –18 °C (mraznička)
	Sušené/dehydrované potraviny:		
	napr. sušené ovocie, sušené huby, sušené bylinky a pod.	90 dní	Izbová teplota

Postupujte podľa pokynov v tabuľke na bezpečné používanie výrobku.

ZOSTAVENIE, PRÍPRAVA A VYČISTENIE PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Vyberte zariadenie z obalu a odstráňte všetky baliace výplne a lepiace štítky.
- Vyberte kábel z priestoru na kábel v základni výrobku.
- Zapojte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky.

PRÍSLUŠENSTVO

Výrobok sa dodáva s hadičkou, ktorú je možné používať s nádobkami na vákuové balenie dostupnými na trhu, a rolku vreciek pripravených na použitie.

POUŽITIE

UPOZORNENIE! ⊘ NEPOUŽÍVAJTE tento výrobok v prípade, že sú na ňom viditeľné známky poškodenia.

UPOZORNENIE! ⊘ NEDOVOĽTE, aby sa do čerpadla dostali kvapaliny alebo prach.

SK

FUNKCIE VÁKUOVAČKY

Tlačidlo na automatickú prevádzku a vypnutie
Odsávanie a automatické uzavretie (utesnenie) suchých potravín: studené mäso, mäso, syry.

Tlačidlo uzavretia
Tesnenie uzatvára vrecká bez odstránenia vzduchu. Ideálne na cestoviny, múku alebo ryžu.

Tlačidlo úrovne vákua
2 úrovne vákua: Vysoká na tvrdé alebo suché potraviny, a nízka úroveň na drobné alebo vlhké potraviny.

Tlačidlo rýchlosti uzatvárania
2 rýchlosti uzatvárania: Štandardná na tvrdé alebo suché potraviny, a pomalá rýchlosť na krehké alebo vlhké potraviny.

Tlačidlo manuálneho režimu
Ručné odsávanie krehkých potravín.

Funkcia príslušenstva
Na vákuové skladovanie uložte do špecifických nádob. Používa sa s dodaným rúrkovým príslušenstvom.

POUŽITIE

- Zapojte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky.
- Zdvihnite veko stlačením tlačidiel otvorenia/zatvorenia na bokoch výrobku.
- Umiestnite vrecko s otvorenou stranou do vnútornej komory [obr. B]. Na zaručenie lepšej úrovne vákua nechajte približne 4 – 5 cm voľného miesta v hornej časti vrecka.
- Zatvorte veko a dlaňami mierne pritlačte bočné strany nadol a zároveň ho zaistite stlačením tlačidiel otvorenia/zatvorenia prstami.
- Automatické prevádzka: Stlačte tlačidlo automatickej prevádzky a tlačidlo vypnutia. Vákuovačka vykoná vákuové balenie a uzatváranie automaticky. Týmto spôsobom výrobok

funguje s predvolenými parametrami (vysoká úroveň vákua a štandardný čas uzatvárania).
- Ak chcete prispôsobiť nastavenia, vyberte požadovanú úroveň vákua a rýchlosť uzatvárania stláčaním tlačidiel úrovne podtlaku a rýchlosti uzatvárania. Ak chcete začať, stlačte tlačidlo automatického ovládania a tlačidlo vypnutia.
- Po dokončení uzatvárania sa ozve akustický signál. Indikátory budú svietiť nazeleno.
- Keď sa vákuovačka vypne, stlačením tlačidiel otvorenia/zatvorenia veka uvoľnite vrecko.
- Zdvihnite veko.
- Vyberte vrecko a skontrolujte, či je uzavretie rovnomerné a bezchybné.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

PRÍPRAVA VRECIEK NA ROLKE

1. Otvorte veko a zdvihnite rezačku. Odviňte krátky úsek rolky a spustite rezačku.
2. Odrežte odvinutý kus potiahnutím rezačky.
3. Umiestnite otvorený koniec odrezaného kúska pozdĺž uzatváracej lišty.
4. Zatvorte veko a dlaňami mierne pritlačte bočné strany nadol a zároveň ho zaistite stlačením tlačidiel otvorenia/zatvorenia prstami.
5. Vyberte požadovaný čas uzatvárania stlačením príslušného tlačidla. Stlačte tlačidlo uzatvárania. Indikátor bude svietiť na oranžovo. Po dokončení uzatvárania sa ozve akustický signál. Indikátor bude svietiť nazeleno a kryt sa uvoľní.
6. Vyberte vrecko a skontrolujte uzavretie.

SK

ⓘ **POZNÁMKA: Dobré uzavretie vyzerá čisto a priehľadne. Ak je uzavretie nerovnomerné, neúplné alebo pokrčené, odrežte ho a zopakujte postup.**

POUŽÍVANIE MANUÁLNEJ FUNKCIE

„Manuálnu“ funkciu je možné používať na kontrolu času a požadovaného tlaku vákua. Tým sa zabráni poškodeniu chúlostivých potravín alebo v prípade potravín s tekutou zložkou sa zabráni absorbovaniu tekutiny.

1. Umiestnite vrecko s otvorenou stranou do vnútornej komory [obr. B]. Na zaručenie lepšej úrovne vákua nechajte približne 4 – 5 cm voľného miesta v hornej časti vrecka.
2. Zatvorte veko a dlaňami mierne pritlačte bočné strany nadol a zároveň ho zaistite stlačením tlačidiel otvorenia/zatvorenia prstami.
3. Držte stlačené tlačidlo „manuálneho“ režimu dovtedy, kým sa nedosiahne požadovaná úroveň vákua. Na zastavenie odsávania uvoľnite tlačidlo. Opätovným stlačením bude odsávanie pokračovať.
4. Po dosiahnutí požadovanej úrovne vákua stlačte tlačidlo uzavretia na spustenie operácie uzavretia.

ČASY POUŽÍVANIA

Na zaručenie dlhšej životnosti výrobku počkajte medzi cyklami vákuovania a uzavretia 1 minútu, pričom výrobok používajte maximálne 10 cyklov. Potom nechajte výrobok vychladnúť na 60 minút.

Pri používaní vákuovačky, medzi jednou vákuovou operáciou s veľkým pohárom a druhou s malou nádobou počkáte 1 minútu, celkovo 5 cyklov.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

UPOZORNENIE! Pred čistením alebo údržbou vždy vytiahnite kábel zariadenia zo zásuvky.

Po zostavení výrobku postupujte takto:
1. Utrite výrobok namočenou a dôkladne vyžmýkanou špongiou. Utrite suchou handričkou.
2. Odstráňte zvyšky potravín z vnútornej komory.

PROBLÉMY A ICH RIEŠENIA

PROBLÉMY	RIEŠENIA
Vákuovačka sa nezapne	• Skontrolujte, či je správne zapojená do uzemnenej elektrickej zásuvky. • Skontrolujte, či napájací kábel nie je poškodený. Ak je napájací kábel poškodený, vákuovačku nepoužívajte.
Vákuovačka nedokončí vytvorenie vákua vo vreckách	• Na správne vytvorenie uzavretia musí byť okraj vrecúška na uzatváracej lište. Skontrolujte, že otvorená strana vrecka je v komore a že vrecko nie je pokrčené na uzatváracej tyči. • V prípade vreciek na rolke sa uistite, že sa vykonalo prvé uzavretie a že je neprerušované. • Správne vykonanie postupu vákuovania vyžaduje, aby zariadenie a vrecko boli čisté, suché a bez zvyškov. Ak je to potrebné, vyčistite povrch uzatváracej lišty a potom to skúste znova.
Vrecko po uzavretí nedrží.	• Ostré objekty môžu vytvoriť vo vreckách malé dierky. Zabránite tomu zakrytím ostrých okrajov papierovou vreckovkou. Odporúča sa zaobliť rohy tvrdých potravín, napríklad syrov. • Niektoré potraviny môžu uvoľňovať plyny, ak nie sú pred vákuovaním náležite spracované alebo zmrazené, čo spôsobí zhoršenie ich kvality. V takom prípade sa odporúča tieto potraviny nejesť. Vyhoďte ich.
Vákuovačka neberie potraviny poriadne z nádob	• Hadička (príslušenstvo) možno nie je riadne pripojená. Uistite sa, že hadička je úplne vložená vo veku nádoby a v otvore na pripojenie príslušenstva, a potom to skúste znova. • Nechajte dostatok miesta v hornej časti nádoby. • Uistite sa, že nádoby a veko nie sú poškodené; niekedy sa v nádobách vytvoria malé praskliny. V takom prípade nádoba už nie je vzduchotesná a nesmie sa používať.
V niektorých prípadoch môže dôjsť k chybe programu a spôsobiť zlyhanie výrobku	• Vypnite zariadenie a vytiahnite napájací kábel zo zásuvky. Znova pripojte napájací kábel a znova zapnite zariadenie.

SK

LIKVIDÁCIA



Balenie spotrebiča je vyrobené z recyklovateľných materiálov. Balenie zlikvidujte v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.



V súlade so smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) symbol prečiarknutého odpadkového koša na spotrebiči alebo jeho obale znamená, že výrobok na konci svojej životnosti je potrebné likvidovať oddelene od ostatného odpadu.

Používateľ preto musí odovzdať výrobok do špecifického recyklačného strediska pre elektrické a elektronické zariadenia. Ako alternatíva k individuálnej likvidácii je možné priniesť zariadenie, ktoré chcete zlikvidovať, predajcovi pri zakúpení nového ekvivalentného výrobku. Používateľ môže odovzdať elektronické výrobky s rozmermi menšími ako 25 cm maloobchodným predajcom elektronických výrobkov s predajnou plochou najmenej 400 m^2 zadarmo a bez povinnosti nákupu. Vhodný separovaný zber na následné spracovanie spotrebičov vyradených z prevádzky na recykláciu, ktorý zahŕňa úpravu a ekologickú likvidáciu, a pomáha predchádzať nepriaznivým účinkom na životné prostredie a zdravie, a podporuje opakované používanie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých spotrebič pozostáva.

SK

SERVIS A ZÁRUKA

Záručná lehota výrobku je dva roky od dňa doručenia. Platí dátum uvedený na účtenke/faktúre (za predpokladu, že sú jasne čitateľné); v opačnom prípade iba vtedy, ak kupujúci môže preukázať, že dodávka bola vykonaná neskôr.

V prípade chyby výrobku existujúcej pred dňom doručenia sa zaručuje bezplatná oprava alebo výmena výrobku okrem prípadu, ak by jeden z uvedených spôsobov bol zjavne nevýhodnejší ako druhý. Kupujúci je povinný oznámiť servisnému autorizovanému stredisku chybu do dvoch mesiacov od jej zistenia.

Záruka sa nevzťahuje na všetky časti, ktoré môžu byť chybné v dôsledku:

- **a.** poškodenia počas dopravy alebo náhodného spadnutia,
- **b.** nesprávnej montáže alebo nevhodného použitia elektrického zariadenia,
- **c.** opráv alebo úprav vykonaných neautorizovaným pracovníkom,
- **d.** chýbajúcej alebo nesprávnej údržby a čistenia,
- **e.** ak výrobok a/alebo časti výrobku podliehajú opotrebovaniu a/alebo spotrebe, vrátane zníženia časovej kapacity batérií (ak sú súčasťou) v dôsledku ich používania a veku,.
- **f.** nedodržania pokynov na prevádzku zariadenia, nedbanlivosti alebo neopatrného zaobchádzania,
- **g.** naplnenia výrobku alebo jeho používania s potravinami, ktoré sú v návode výslovne zakázané (tvrdé, horúce, suché potraviny a pod.),
- **h.** používania s väčšími množstvami potravín, než je uvedené,
- **i.** nesprávneho zostavenia čepelí alebo príslušenstva,
- **j.** používania nad rámec uvedených časových limitov,
- **k.** náhodného vniknutia kvapalín do základne motora v dôsledku nesprávneho používania,
- **l.** skrúteného alebo nadmerne ohnutého napájacieho kábla v dôsledku nedbanlivosti.

Vyššie uvedený zoznam slúži ako príklad a nie je vyčerpávajúci, keďže táto záruka sa rovnakým spôsobom nevzťahuje na všetky prípady, kedy chyba nebola spôsobená chybou pri výrobe.

Zo záruky sú tiež vylúčené všetky prípady nesprávneho použitia výrobku a prípady profesionálneho použitia.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné škody priamo alebo nepriamo

spôsobené osobami, vecami a domácimi zvieratami v dôsledku nedodržania všetkých predpisov uvedených v príslušnom „Dokumente s pokynmi a upozorneniami“ ohľadne montáže, použitia a údržby zariadenia.
Týmto nie sú dotknuté akékoľvek zmluvné záväzky voči predávajúcemu.

Servisné zásahy
Oprava výrobku musí byť vykonávaná autorizovaným servisným strediskom. Chybný výrobok, ak sa naň vzťahuje záruka, musí byť zaslaný do servisného strediska spolu s daňovým dokladom, ktoré preukazuje dátum predaja alebo dodania.

BEVEZETŐ

Kedves Vásárlónk! Köszönjük, hogy termékünket választotta. Biztosak vagyunk abban, hogy meg lesz elégedve termékünk minőségével és megbízhatóságával, amelyet ügyfeleink megelégedését szem előtt tartva terveztünk és gyártottunk. Ez a használati útmutató megfelel az EN 82079 európai szabványnak.

VIGYÁZAT! Utasítások és figyelmeztetések a biztonságos használat érdekében.

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasításokat, főként a biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat, és ügyeljen azok betartására. Őrizze meg ezt a kézikönyvet a képes útmutatóval együtt a későbbi hivatkozás érdekében. Amennyiben a készüléket átadja másoknak, mellékelje a teljes dokumentációt is.

ⓘ MEGJEGYZÉS: Ha gondja van a kézikönyv értelmezésével, vagy kérdése merül fel, a termék használata előtt forduljon munkatársainkhoz az utolsó oldalon jelzett címen.

HU

ⓘ MEGJEGYZÉS: A gyengén látók a következő weboldalon tekinthetik meg jelen használati utasítás digitális verzióját: www.tenactagroup.com.

TÁRGYMUTATÓ

Bevezető	old. 56	Tartozékok	old. 60
Biztonsági megjegyzések	old. 56	Használat	old. 60
Szimbólumok jelentése	old. 58	Tisztítás és karbantartás	old. 62
A készülék és a tartozékok leírása	old. 59	Problémák és megoldások	old. 62
Az élelmiszerekkel való érintkezéssel kapcsolatos információk	old. 59	A készülék ártalmatlanítása	old. 63
Összeszerelés, előkészítés és tisztítás az első használat előtt	old. 60	Szerviz és garancia	old. 63
		Képes útmutató	I-II
		Műszaki adatok	II

BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

- **Kicsomagolás után győződjön meg arról, hogy a készülék sértetlen, és a képes útmutatóban szereplő összes alkatrész benne van, és nincsenek látható sérülések. Ha kétsége támad, ne használja a készüléket, és forduljon egy márkaszervizhez.**

FIGYELEM! Használat előtt távolítson el a készülékről minden tájékoztató anyagot (pl. címkét, feliratot stb.).

VIGYÁZAT! Fulladásveszély.
Gyermekek ne játsszanak a csomagolással. A műanyag tasakot tartsa gyermekektől távol.

- **Ezt a készüléket csak arra a célra szabad felhasználni, amelyre tervezték, nevezetesen háztartási vákuumcsomagoló gépként. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül, ezért veszélyes.**

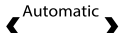
VIGYÁZAT! A készülék nem rendeltetésszerű használata személyi sérülést okozhat.

- **Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a hálózatra, ellenőrizze, hogy a készülék műszaki adatainál jelzett feszültség- és frekvenciaérték megegyezik-e az elektromos hálózat jellemzőivel. Az értékek a terméken vagy a tápegységen (ha van) találhatók (lásd a termék részeit bemutató ábrát).**
- **A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a megfelelő tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy csak akkor, ha a készülék biztonságos használatáról útmutatást kaptak, és tisztában vannak a készülék használatából eredő veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel! A készülék tisztítását és karbantartását a felhasználónak kell elvégeznie; felügyelet nélkül hagyott gyermekek nem végezhetik el.**
- **⃠ NE használja a készüléket, ha a vizes a keze, nedves a lába, vagy mezítláb van.**
- **⃠ A dugót NE a tápkábelnél vagy a készüléknél fogva húzza ki a hálózati csatlakozóból.**
- **⃠ NE húzza vagy emelje meg a készüléket a tápkábelnél fogva.**
- **⃠ NE tegye ki a készüléket nedvességnek, az időjárás hatásainak (esőnek, napsütésnek stb.), illetve szélsőséges hőmérsékletnek.**
- **⃠ A készüléket tilos kültéren használni.**
- **Működés közben NE hagyja a készüléket felügyelet nélkül.**
- **Mindig húzza ki a készüléket a hálózatból, mielőtt felügyelet nélkül hagyja, illetve összeszerelés, szétszerelés, tisztítás és használaton kívül helyezés előtt.**

- **Meghibásodás vagy rendellenes működés esetén kapcsolja ki és ne használja a készüléket. A javítás érdekében forduljon hivatalos szervizközponthoz.**
- **Ha a tápkábel sérült, a kockázatok elkerülése érdekében a cserét hivatalos szervizközpontnak kell elvégeznie.**
- **⃠ A készüléket nem érheti víz, egyéb folyadék, permet vagy gőz. A tisztítást és karbantartást kizárólag a jelen útmutató vonatkozó fejezeteinek megfelelően végezze el.**
- **⃠ NE használja a készüléket mosdó vagy vízzel töltött mosogató. A használat során a készüléket úgy kell elhelyezni, hogy ne eshessen bele a mosogatóba.**
- **⃠ NE hagyja a készüléket olyan anyagokkal és felületekkel érintkezve, amelyek gyúlékonyak vagy hő hatására károsodhatnak.**
- **A készüléket sík és stabil felületen kell elhelyezni.**
- **A készülék jellemzőit lásd a külső csomagoláson.**
- **A készülék kizárólag a mellékelt tartozékokkal használható, amelyek annak részét képezik.**
- **A készülék nem használható külső időzítővel, távirányítóval vagy más hasonló szerkezettel.**
- **⃠ NE használja tűzhely közelében. A kábel nem érintkezhet meleg vagy izzó felületekkel, nyílt lánggal, lábasokkal vagy más eszközökkel.**
- **⃠ NE hagyja az élelmiszert a készülékkel az előkészítéshez szükséges időnél hosszabb időn át érintkezni.**

HU

SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE

	*Figyelem/Vigyázat/Veszély*		*Tilos művelet*
	*II. osztályba sorolt készülék*		*Megjegyzés*
	*Automata üzemmód és kikapcsológomb*		*Hegesztő gomb*
	*Vákuumszint gomb*		*Hegesztési sebesség gomb*
	*Kézi üzemmód gomb*		*Tartozékok funkció*

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKOK LEÍRÁSA

Olvassa el az illusztratív útmutató [A] ábráját a csomag tartalmának ellenőrzéséhez.
Az összes ábra megtalálható a borító belső oldalain.
A készülék jellemzőit lásd a külső csomagoláson.

1. Fedő
2. Vezérlőtábla
3. Csatlakoztatás tartozékokhoz
4. Fedél nyitás/zárás gombok
5. Tekercstartó-rekesz
6. Vágó
7. Hegesztő rúd
8. Tároló
9. Műszaki adatok
10. Automata üzemmód/ kikapcsológomb
11. Hegesztő gomb
12. Vákuumszint gomb
13. Hegesztő gomb
14. Kézi üzemmód gomb
15. Tartozékok funkció

AZ ÉLELMISZEREKKEL VALÓ ÉRINTKEZÉSSEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

Az alábbi táblázatban a következők szerepelnek:
- a készülék azon részei, amelyek az élelmiszerrel érintkezésbe kerülnek
- a készülékkel használható élelmiszerek típusai
- az a maximális időtartam, amely alatt az élelmiszer érintkezésben maradhat az erre a célra tervezett készülékrészekkel
- a használt élelmiszer maximális megengedett hőmérséklete

HU

A készüléknek azon alkatrészei, melyek élelmiszerekkel érintkeznek	Megengedett élelmiszerek	Élelmiszerrel való érintkezés maximálisan megengedett ideje	Maximális megengedett élelmiszer-hőmérséklet
Tasakok	**Friss vagy főtt ételek:**		
	Hús	4 nap	Kevesebb, mint 3°C (hűtőszekrény)
	Zöldség/gyümölcs	10 nap	
	Hűtött húsok	25 nap	
	Sajt	45 nap	
	Friss vagy főtt ételek:		
	Hús Zöldség/gyümölcs Hűtött húsok Sajt	90 nap	Kevesebb, mint -18°C (fagyasztó)
	Szárított/dehidratált élelmiszer:		
	például aszalt gyümölcsök, szárított gombák, szárított gyógynövények stb.	90 nap	Szobahőmérséklet

A berendezés biztonságos használatához kövesse a táblázatban található utasításokat.

ÖSSZESZERELÉS, ELŐKÉSZÍTÉS ÉS TISZTÍTÁS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Vegye ki a készüléket a csomagolásból és távolítsa el a csomagolóanyagokat vagy ragasztóanyagokat.
- Vegye ki a kábelt a készülék alján található foglalatából.
- Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatba.

TARTOZÉKOK

A gép egy olyan csővel van ellátva, amely a piacon kapható vákuumcsomag tartókkal és egy használatra kész tasaktekerccsel használható.

HASZNÁLAT

VIGYÁZAT! ⃠ NE használja ezt a készüléket, ha látható sérülések vannak.

VIGYÁZAT! ⃠ NE engedje, hogy folyadék vagy por kerüljön a szivattyúba.

HU

A VÁKUUMCSOMAGOLÓ GÉP FUNKCIÓI

Automata üzemmód és kikapcsológomb
A levegő kiszívása a csomagolásból és a csomagolás automatikus lehegesztése száraz élelmiszerekhez: hűtött húsok, húsok, sajtok.

Hegesztő gomb
A csomagolás lehegesztése a levegő kiszívása nélkül. Tésztákhoz, liszthez vagy rizshez.

Vákuumszint gomb
2 vákuumszint: Magas a kemény vagy száraz élelmiszerekhez és alacsony a morzsalékos vagy nagyobb nedvességtartalmú élelmiszerekhez.

Hegesztési sebesség gomb
2 hegesztési sebesség: Normál a kemény vagy száraz élelmiszerekhez és lassú a kényes vagy nagyobb nedvességtartalmú élelmiszerekhez.

Kézi üzemmód gomb
A kényesebb élelmiszerekhez való kézzel vezérelt levegőkiszívás.

Tartozékok funkció
Élelmiszerek vákuumos tárolása bizonyos tárolóedényekben. A mellékelt tömlővel lehet használni.

HASZNÁLAT

- Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatba.
- Emelje fel a fedelet úgy, hogy megnyomja a fedélnyitó/-záró gombokat a gép oldalán.
- Helyezze a tasakot nyitott oldalával a tárolóba [B. ábra]. Hagyjon nagyjából 4-5 cm helyet a tasak felső részében a jobb vákuumszint érdekében.
- Zárja le a fedelet, és nyomja kissé lefelé a széleit tenyerével, majd zárja le a fedél nyitó/záró gombjait ujjaival.

- Automatikus működéshez: nyomja meg az automata üzemmód és kikapcsológombot. A vákuumcsomagoló gép automatikusan elvégzi a vákuumcsomagolást, és lehegeszti a tasakot. Ilyenkor a gép az előre beállított paraméterek alapján dolgozik (magas vákuumszint és normál hegesztési sebesség).
- Ha szeretné a beállításokat személyre szabni, állítsa át a vákuumszintet és/vagy a hegesztési sebességet a vákuumszint és/vagy hegesztési sebesség gombbal. Ezután nyomja meg az automata üzemmód és kikapcsológombot az indításhoz.
- A hegesztés befejezése után a készülék hangjelzést ad. A jelzőfények zöld színnel jelennek meg.
- Amikor a vákuumcsomagoló gép kikapcsol, nyomja le a fedél nyitó/záró gombjait a tasak kioldásához.
- Emelje fel a fedelet.
- Vegye ki a tasakot, és ellenőrizze, hogy a hegesztés egyenletes-e és hibátlan.
- Vegye ki a dugaszt az aljzatból.

HOGYAN KÉSZÍTSE ELŐ A TASAKOKAT A HENGEREN

1. Nyissa ki a fedelet és emelje fel a vágót. Húzzon ki a tekercsről egy keveset, majd engedje le a vágóegységet.
2. A kivágott darabot vágja le a vágót elcsúsztatva.
3. Helyezze a levágott darab nyitott végét a hegesztő rúdhoz.
4. Zárja le a fedelet, és nyomja kissé lefelé a széleit tenyerével, majd zárja le a fedél nyitó/záró gombjait ujjaival.
5. Válassza ki a kívánt hegesztési időt a hegesztési idő gombját megnyomva. Nyomja meg a hegesztés gombot. A jelzőfény narancssárgává változik. A hegesztési művelet befejezése után a készülék hangjelzést ad. A jelzőfény zöldre vált, és a fedelet kioldja.
6. Vegye ki a zsákot, és ellenőrizze a hegesztést.

ⓘ MEGJEGYZÉS: a jó hegesztés tiszta és átlátszó lesz. Ha a tömítés egyenetlen, hiányos vagy ráncos, vágja le és ismételje meg az eljárást.

A KÉZI FUNKCIÓ HASZNÁLATA

A Kézi funkcióval ellenőrizni lehet a szükséges időt és vákuumnyomást. Ezzel elkerülhető az érzékeny élelmiszerek károsodása, vagy folyékony részt is tartalmazó élelmiszer esetén megakadályozza a folyadékfelvételt.

1. Helyezze a tasakot nyitott oldalával a tárolóba [B. ábra]. Hagyjon nagyjából 4-5 cm helyet a tasak felső részében a jobb vákuumszint érdekében.
2. Zárja le a fedelet, és nyomja kissé lefelé a széleit tenyerével, majd zárja le a fedél nyitó/záró gombjait ujjaival.
3. Tartsa nyomva a „Kézi" gombot, amíg el nem éri a kívánt vákuumszintet. A szívás leállításához csak engedje el a gombot. Nyomja meg a szívás újrakezdéséhez.
4. Miután elérte a szükséges vákuumszintet, nyomja meg a „Hegesztés" gombot a hegesztési művelet elindításához.

HASZNÁLATI IDŐ

A készülék hosszabb élettartamának biztosításához várjon 1 percet egy vákuumozási/hegesztési művelet és a következő között, összesen 10 cikluson át. Ezután engedje a gépet lehűlni 60 percig.

Ha a vákuumcsomagoló géppel egy nagyobb edény, majd egy kisebb vákuumcsomagolását végzi, várjon 1 percet a műveletek között, összesen 5 cikluson át.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

VIGYÁZAT! Tisztítás vagy karbantartás előtt mindig húzza ki a készüléket az elektromos hálózatból.

A berendezés összeszerelése után folytassa az alábbiak szerint:

1. Törölje le a készüléket egy benedvesített és alaposan kicsavart szivaccsal. Törölje szárazra.
2. Távolítson el minden élelmiszer-maradványt a tárolóból.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

PROBLÉMÁK	MEGOLDÁSOK
A vákuumcsomagoló gép nem kapcsol be	• Győződjön meg róla, hogy a készülék megfelelően csatlakozik-e egy a földeléssel ellátott aljzathoz. • Ellenőrizze, hogy a tápkábel nem sérült-e meg. Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült.
A vákuumcsomagoló gép nem fejezi be a vákuum kialakítását a zsákokban	• Ahhoz, hogy helyesen vegye be és hegessze le, a tasak szélének a hegesztő rúdon kell lennie. Ellenőrizze, hogy a tasak nyitott oldala a tárolóban van-e, és hogy a tasak nem gyűrődött-e meg a hegesztő rúdon. • A tekercsben lévő tasakok esetében győződjön meg arról, hogy az első hegesztés befejeződött, és hogy a hegesztés folytonos. • A vákuumos eljárás megfelelő elvégzéséhez a gépnek és a tasaknak tisztának, száraznak és maradékmentesnek kell lennie. Szükség esetén tisztítsa meg a hegesztő rúd felületét, majd próbálja meg újra.
A tasakot már nem tartja vissza, ha lehegesztette.	• Éles tárgyak kis lyukakat okozhatnak a zsákokon. Ennek elkerülése érdekében az éles széleket papírtálcával fedje le. Javasoljuk, hogy kerekítse le a kemény élelmiszerek élét, például a sajtokét. • Egyes ételek gázokat szabadíthatnak fel, ha nincsenek megfelelően kezelve vagy lefagyasztva, mielőtt vákuumcsomagolást kapnak, ez leronthatja őket. Ha ez megtörténik, azt tanácsoljuk, hogy ne fogyassza el az ételt. Dobja el.
A vákuumcsomagoló gép nem veszi fel megfelelően az élelmiszert a tartályokból	• Előfordulhat, hogy a tartozékok csöve nem csatlakozik megfelelően. Győződjön meg róla, hogy a cső teljesen be van-e dugva az edény fedélbe és a tartozék csatlakozójába, majd próbálja meg újra. • Hagyjon elegendő helyet az edény felső részében. • Győződjön meg róla, hogy az edény és a fedél nem sérült; néha apró repedések keletkeznek a tartályokban. Ha ez megtörténik, a tartály már nem légmentes és nem használható.
Bizonyos esetekben egy program hibás lehet, és géphibát okozhat	• Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt az aljzatból. Csatlakoztassa újra a tápkábelt és kapcsolja vissza a készüléket.

A KÉSZÜLÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

A készülék csomagolása újrafelhasználható anyagokból készült. A csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell hulladékként elhelyezni.

Az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezeléséről (RAEE) szóló 2012/19/EU irányelv értelmében a készüléken vagy a csomagoláson elhelyezett áthúzott kuka szimbólum azt jelenti, hogy a terméket az életciklusa végén a többi hulladéktól elkülönítve kell kezelni.

A felhasználónak ezért egy megfelelő, elektromos, illetve elektronikus eszközök számára fenntartott újrahasznosító központba kell vinnie a készüléket. Vagy a kidobásra szánt készüléket átadhatja a kereskedőnek egy új, egyenértékű készülék vásárlása esetén. A felhasználók a 25 cm-nél kisebb elektronikus termékeket vásárlási kényszer nélkül, ingyenesen leadhatják minden olyan elektronikus termékeket forgalmazó kiskereskedelmi egységben, amely legalább 400 m^2 alapterületű. A leselejtezett termékek ilyen jellegű elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása, azaz a környezettudatos hulladékkezelés révén csökkenthetők a környezetre és egészségre ártalmas hatások, és lehetővé válik a készülékek alapanyagainak újbóli felhasználása.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

HU

A termékre a szállítás dátumától számított két év garancia vonatkozik. A jótállás első napjának a bizonylaton/számlán szereplő (tisztán olvasható) dátumot kell tekinteni, kivéve azt az esetet, amelyben a vásárló bizonyítani tudja, hogy a készülék átadása ezt követően történt meg.

Az átadáskor már fennálló hibákat a gyártó garanciálisan, díjtalanul kijavítja, vagy indokolt esetben a készüléket díjtalanul kicseréli (kivéve, ha az egyik megoldás aránytalanul nagyobb költséget jelent a másiknál). A vevőnek a hiba észlelésétől számított két hónapon belül tájékoztatnia kell a hivatalos szervizközpontot a nem megfelelő termékről.

A jótállás nem terjed ki azokra a hibákra, amelyek a következő okok miatt léptek fel:

- **a.** a szállítás során vagy leejtéskor keletkezett kár,
- **b.** nem megfelelő beszerelés vagy elektromos rendszer,
- **c.** jogosulatlan személy által végzett javítás vagy módosítás,
- **d.** nem elegendő vagy nem megfelelő karbantartás vagy tisztítás,
- **e.** a kopásnak kitett és/vagy fogyóeszköz alkatrészek és/vagy termékek, ideértve a használat és az eltelt idő miatti élettartam-csökkenést az akkumulátor esetén.
- **f.** a használati útmutató utasításainak megszegése, hanyag vagy gondatlan használat,
- **g.** az útmutató által tiltott élelmiszerek (kemény, meleg, száraz stb. anyagok) használata,
- **h.** a meghatározotthoz képest túl nagy mennyiségű élelmiszerek használata,
- **i.** a kések vagy a tartozékok nem megfelelő felszerelése,
- **j.** az üzemidő meghaladása,
- **k.** nem megfelelő használat miatt folyadék került a motortestbe,
- **l.** egy megcsavart vagy túlságosan meghajlított tápkábel gondatlanság miatt.

A fenti felsorolás csak példákat tartalmaz, a teljesség igénye nélkül, mivel jelen garancia minden olyan körülményt kizár, amely nem vezethető vissza a készülék gyári hibájára.

Nem érvényes továbbá a garancia a készülék nem rendeltetésszerű használata és professzionális alkalmazás esetén.

A gyártó semmineműfelelősséget nem vállal a személyekben, tárgyakban vagy háziállatokban bekövetkező sérülésekért és károkért, amennyiben azok a „Használati utasítások és figyelmeztetések” c. kézikönyvben a készülék üzembe helyezésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban leírtak be nem tartásából erednek.

Ez alól kivételt csak az jelent, ha a forgalmazóval kötött jótállási szerződésben ettől eltérő

feltételek szerepelnek.

A szervizszolgálati segítségnyújtás módja
A készülék javítását kizárólag hivatalos szervizközpont végezheti. Ha a hibás berendezés még garanciális, küldje a szervizközpontba a vásárlást igazoló dokumentumokkal együtt.

PARATHËNIE

I nderuar Klient, Ju falënderojmë që keni zgjedhur produktin tonë. Jemi të sigurt se do ta vlerësoni cilësinë dhe besueshmërinë e saj, pasi është projektuar dhe prodhuar duke vënë në plan të parë për kënaqësinë e klientit. Këto udhëzime për përdorim janë në përputhje me normat evropiane EN 82079.

PARALAJMËRIM! Udhëzime dhe paralajmërime për një përdorim të sigurt të pajisjes.

Përpara se të përdorni këtë aparat, lexoni me kujdes udhëzimet për përdorim dhe në veçanti, paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë, duke ju përmbajtur atyre. Ruajeni këtë manual së bashku me udhëzuesin e saj ilustrues, me qëllim konsultimin e ardhshëm. Në rast transferimi të aparatit personave të tretë, dorëzoni të gjitha dokumentet.

ⓘ **SHËNIM: nëse në leximin e këtij manuali, disa pjesë rezultojnë të vështira për t'u kuptuar ose ju lindin dyshime, përpara se të përdorni produktin, kontaktoni sipërmarrjen në adresën e treguar në faqen e fundit.**

ⓘ **SHËNIM: personat me probleme në shikim mund të konsultojnë versionin dixhital të këtyre udhëzimeve për përdorim në faqen www.tenactagroup.com**

SQ

INDEKS

Parathënie	faq. 65	Aksesorët	faq. 69
Paralajmërime për sigurinë	faq. 65	Përdorimi	faq. 69
Çelësi i simboleve	faq. 67	Pastrimi dhe mirëmbajtja	faq. 71
Përshkrimi i pajisjes dhe aksesorëve të saj	faq. 68	Zgjidhje e problemeve	faq. 71
Informacione lidhur me kontaktin me ushqimin	faq. 68	Mënjanimi	faq. 72
Montimi, përgatitja dhe pastrimi, para përdorimit të parë	faq. 69	Asistenca dhe garancia	faq. 72
		Udhëzues ilustrues	I-II
		Të dhënat teknike	II

PARALAJMËRIME PËR SIGURINË

- **Mbas shpaketimit, sigurohuni që ky produkt të jetë i padëmtuar, i plotë në të gjitha pjesët e tij, siç tregohet në udhëzuesin ilustrues dhe pa shenja dëmtimi. Nëse keni dyshime, mos e përdorni pajisjen dhe kontaktoni qendrën e autorizuar të shërbimit.**

KUJDES! Hiqni nga aparati materiale të mundshme komunikimi si etiketa, kartela etj., përpara përdorimit.

PARALAJMËRIM! Rrezik mbytjeje.
Fëmijët nuk duhet të luajnë me pakon. Mbani qeskën plastike larg nga fëmijët.

- **Ky aparat duhet përdorur vetëm për qëllimin, për të cilin është projektuar, përkatësisht si makinë paketuese me vakum për përdorim shtëpiak. Çdo përdorim tjetër konsiderohet i papërshtatshëm me përdorimin e parashikuar dhe si rrjedhojë, i rrezikshëm.**

PARALAJMËRIM! Çdo keqpërdorim i pajisjes mund të shkaktojë lëndime.

- **Përpara se të lidhni aparatin me rrjetin elektrik, kontrolloni që tensioni dhe frekuenca të treguara tek të dhënat teknike të aparatit të jenë në përputhje me ato të rrjetit elektrik të disponueshëm. Të dhënat teknike gjenden mbi aparat dhe mbi ushqyes nëse i pranishëm (shiko udhëzuesin ilustrues).**
- **Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e sipër dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndjesore ose mendore ose me mungesë përvoje dhe njohurish, nëse këta persona mbikëqyren ose udhëzohen për përdorimin e pajisjes në mënyrë të sigurt si dhe duke kuptuar rreziqet e mundshme. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nuk duhet të kryhet nga fëmijët pa mbikëqyrje.**
- **⃠ MOS e përdorni aparatin me duar të lagura ose këmbë të njoma apo zbathur.**
- **⃠ MOS e tërhiqni kabllin ushqyes ose vetë aparatin, për të hequr spinën nga priza e korrentit.**
- **⃠ MOS e tërhiqni e mos e ngrini pajisjen nga kablli ushqyes.**
- **⃠ MOS e ekspozoni pajisjen ndaj lagështirës, kushteve të motit (shiu, dielli, etj.) ose ndaj temperaturave ekstreme.**
- **⃠ Pajisja nuk duhet të përdoret në ambient të jashtëm.**
- **MOS e lini pajisjen pa mbikëqyrje kur është në punë e sipër.**
- **Shkëputeni pajisjen gjithmonë nga energjia elektrike nëse e lini pa mbikëqyrje si dhe para montimit, çmontimit, pastrimit si dhe kur pajisja nuk po përdoret.**
- **Në rast prishjeje ose mosfunksionimi të aparatit, fikeni dhe mos e ngacmoni. Për riparime të mundshme duhet kontaktuar vetëm një qendër e asistencës teknike të autorizuar.**

- **Nëse kablli ushqyes është dëmtuar, duhet ndërruar nga një qendër asistence teknike e autorizuar, në mënyrë që të parandalohen rreziqet.**
- **⃠ Kjo pajisje nuk duhet të bjerë në kontakt me ujin, lëngje të tjerë, spërkatës, avuj. Për çdo proces pastrimi dhe mirëmbajtjeje, referojuni udhëzimeve në kapitullin përkatës.**
- **⃠ MOS e përdorni këtë pajisje pranë një lavamani ose lavapjati të mbushur me ujë. Gjatë përdorimit, pajisja duhet të vendoset në mënyrë të tillë që të mos bjerë në lavaman apo lavapjat.**
- **⃠ MOS e lini pajisjen të bjerë në kontakt me të jetë në afërsi me materiale dhe sipërfaqe që marrin flakë shpejt ose që mund të dëmtohen nga nxehtësia.**
- **Kjo pajisje duhet të vendoset mbi një sipërfaqe të sheshtë dhe të qëndrueshme.**
- **Për karakteristikat e aparatit, referohuni pjesës së jashtme të kutisë.**
- **Përdoreni vetëm me aksesoret e furnizuar që janë pjesë integruese e aparatit.**
- **Kjo pajisje nuk është projektuar të përdoret me një kohëmatës të jashtëm ose sistem me telekomandim apo sistem tjetër të ngjashëm.**
- **⃠ MOS e përdorni pranë një vatre. Kablli i ushqimit nuk duhet të bjerë në kontakt me sipërfaqet e nxehta inkandeshente, me flakën, tenxheret dhe enët e tjera.**
- **⃠ MOS e lini ushqimin të bjerë në kontakt me pajisjen për më gjatë se ç'është e nevojshme për përgatitjen.**

ÇELËSI I SIMBOLEVE

	*Kujdes/Paralajmërim/Rrezik*		*E ndaluar*
	*Pajisje e klasit II*		*Shënim*
	*Butoni për procesin automatik dhe fikjen*		*Butoni i mbylljes hermetike*
	*Butoni për nivelin e vakumit*		*Butoni për shpejtësinë e mbylljes hermetike*
	*Butoni i modalitetit manual*		*Funksioni i aksesorëve*

PËRSHKRIMI I PAJISJES DHE AKSESORËVE TË SAJ

Referojuni figurës [A] në Udhëzuesin Ilustrues, për të kontrolluar përmbajtjen e paketimit. Të gjitha figurat i gjeni në faqen e brendshme të mbulesës.
Për karakteristikat e aparatit, referohuni pjesës së jashtme të kutisë.

1. Kapaku
2. Paneli komandues
3. Lidhja për aksesorët
4. Butonat e hapjes/ mbylljes së kapakut
5. Foleja e shufrës rrotulluese
6. Prerësi
7. Shufra e mbylljes hermetike
8. Vasketa
9. Të dhënat teknike
10. Butoni për procesin automatik/fikjen
11. Butoni i mbylljes hermetike
12. Butoni për nivelin e vakumit
13. Butoni i mbylljes hermetike
14. Butoni i modalitetit manual
15. Funksioni i aksesorëve

INFORMACIONE LIDHUR ME KONTAKTIN ME USHQIMIN

Tabela e mëposhtme paraqet:

- pjesët e pajisjes të projektuara për të rënë në kontakt me ushqimin
- llojet e ushqimeve që mund të përdoren me këtë pajisje
- periudhën maksimale kohore, gjatë së cilës ushqimi mund të qëndrojë në kontakt me pjesët e pajisjes të projektuara për këtë qëllim
- temperatura maksimale e lejuar për ushqimet e përdorura

SQ

Pjesët e pajisjes që duhet bien në kontakt me ushqimin	Ushqimet e lejuara	Koha maksimale e lejuar për kontaktin me ushqimin	Temperatura maksimale e lejuar e ushqimit
Qeskat	**Ushqim i freskët ose i gatuar:**		
	Mish	4 ditë	Më pak se 3°C (në frigorifer)
	Perimet/frutat	10 ditë	
	Mishrat e ftohtë	25 ditë	
	Djathi	45 ditë	
	Ushqim i freskët ose i gatuar:		
	Mish Perimet/frutat Mishrat e ftohtë Djathi	90 ditë	Më pak se -18°C (në ngrirje)
	Ushqimet e thara/dehidratuara:		
	si p.sh. frutat e thata, kërpudhat e thara, erëzat e thara, etj..	90 ditë	Temperaturë dhome

Ndiqni udhëzimet në tabelë, për përdorimin e sigurt të pajisjes.

MONTIMI, PËRGATITJA DHE PASTRIMI, PARA PËRDORIMIT TË PARË

- Hiqeni pajisjen nga ambalazhi dhe hiqni çdo material mbushës të paketimit ose etiketat ngjitëse.
- Nxirreni kabllin nga foleja e tij, e cila ndodhet në pjesën e poshtme të pajisjes.
- Lidheni spinën e ushqimit me prizën e rrjetit.

AKSESORËT

Makina është e pajisur me një tub që mund të përdoret me kutitë e paketimeve me vakum, të cilat ndodhen në treg dhe me rulon me qeska të gatshme për përdorim.

PËRDORIMI

PARALAJMËRIM! ⃠ MOS e përdorni pajisjen nëse ka shenja të dukshme dëmtimi.

PARALAJMËRIM! ⃠ MOS lini që në pompë të hyjnë lëngje ose pluhur.

FUNKSIONET E MAKINËS PAKETUESE ME VAKUM

Butoni për procesin automatik dhe fikjen
Thithja dhe mbyllja hermetike për ushqimet e thata: mishrat e ftohtë, mishrat, djathërat.

Butoni i mbylljes hermetike
Mbyllje hermetike për mbylljen e qeskave pa eliminuar ajrin. Ideale për gatime me makarona, miell ose oriz.

Butoni për nivelin e vakumit
2 nivele vakumi: I larti për ushqime të forta ose të thata dhe i ulëti për ushqime të thërrmueshme ose të lëngshme.

Butoni për shpejtësinë e mbylljes hermetike
2 shpejtësi mbylljeje: Standarde për ushqime të forta ose të thata dhe e ngadaltë për ushqime delikate ose të lëngshme.

Butoni i modalitetit manual
Thithje manuale për ushqimet delikate.

Funksioni i aksesorëve
Duhet të ruhet me vakum në enë specifike. Duhet të përdoret me tubin e marrë në dorëzim si aksesor.

PËRDORIMI

- Lidheni spinën e ushqimit me prizën e rrjetit.
- Ngrijeni kapakun duke shtypur butonat e hapjes/mbylljes në pjesën anësore të makinës.
- Vendoseni qeskën me pjesën e hapur tek vasketa [fig. B]. Lini rreth 4-5 cm hapësirë në pjesën e sipërme të qeskës për të garantuar një nivel më të mirë vakumi.
- Mbyllni kapakun dhe shtypni pjesët anësore ngadalë me duar dhe mbërthejeni njëkohësisht duke shtypur butonat e hapjes/mbylljes së kapakut me gisht.

- Për procesin automatik: shtypni butonin e procesit automatik dhe fikjes. Makina paketuese me vakum do të kryejë automatikisht paketimin me vakum dhe mbylljen hermetike. Në këtë mënyrë, makina punon me parametra të paravendosur (nivel i lartë vakumi dhe kohë standarde për mbylljen hermetike).
- Nëse doni të personalizoni cilësimet, zgjidhni nivelin e dëshiruar të vakumit dhe shpejtësinë e mbylljes hermetike, duke shtypur butonin e nivelit të vakumit dhe butonin e shpejtësisë së mbylljes hermetike. Për të filluar, shtypni butonin për procesin automatik dhe fikjen.
- Pas përfundimit të procesit të mbylljes hermetike, makina lëshon një sinjal akustik. Dritat e treguesit bëhen të gjelbra.
- Kur makina paketuese me vakum fiket, shtypni butonat e hapjes/mbylljes së kapakut për të hequr qeskën.
- Ngrini kapakun.
- Hiqeni qeskën dhe kontrolloni që mbyllja hermetike të jetë e sheshtë dhe pa probleme.
- Hiqni spinën nga priza.

SI T'I VENDOSNI QESKAT NË RULON

1. Hapni kapakun dhe ngrini prerësin. Nxirrni një gjatësi të shkurtër të rulonit dhe më pas ulni prerësin.
2. Priteni pjesën e nxjerrë, duke rrëshqitur prerësin mbi të.
3. Vendoseni fundin e hapur të pjesë së prerë përgjatë shufrës së mbylljes hermetike.
4. Mbyllni kapakun dhe shtypni pjesët anësore ngadalë me duar dhe mbërthejeni njëkohësisht duke shtypur butonat e hapjes/mbylljes së kapakut me gisht.
5. Zgjidhni kohën e dëshiruar të mbylljes hermetike duke shtypur butonin e kohës së mbylljes hermetike. Shtypni butonin e mbylljes hermetike. Drita e treguesit do të bëhet portokalli. Pas përfundimit të procesit të mbylljes hermetike, makina do të lëshojë një sinjal akustik. Drita e treguesit do të bëhet e gjelbër dhe mbulesa do të shkëputet.
6. Nxirrni qeskën dhe kontrolloni mbylljen hermetike.

ⓘ SHËNIM: një mbyllje e mirë hermetike do të duket e pastër dhe transparente. Nëse mbyllja hermetike nuk është e sheshtë, e plotë ose është me rrudha, priteni dhe përsërisni procedurën.

SI TË PËRDORNI FUNKSIONIN MANUAL

Funksioni "Manual" mund të përdoret për të kontrolluar kohën dhe presionin e dëshiruar të vakumit. Kjo do të shmangë çdo dëmtim të ushqimeve delikate, ose në rastin e ushqimeve me pjesë të lëngshme, do të parandalojë thithjen e lëngut.

1. Vendoseni qeskën me pjesën e hapur tek vasketa [fig. B]. Lini rreth 4-5 cm hapësirë në pjesën e sipërme të qeskës për të garantuar një nivel më të mirë vakumi.
2. Mbyllni kapakun dhe shtypni pjesët anësore ngadalë me duar dhe mbërthejeni njëkohësisht duke shtypur butonat e hapjes/mbylljes së kapakut me gisht.
3. Mbajeni të shtypur butonin "Manual", derisa të jetë arritur niveli i dëshiruar i vakumit. Për të ndaluar thithjen, mjafton ta lëshoni butonin. Shtypeni sërish për të vazhduar thithjen.
4. Pasi të jetë arritur niveli i dëshiruar i vakumit, shtypni butonin "Seal" për të filluar procesin e mbylljes hermetike.

KOHËT E PËRDORIMIT

Për të garantuar një jetëgjatësi më të madhe të pajisjes, prisni 1 minutë midis çdo procesi vakumi/mbylljeje hermetike dhe tjetra, për një total prej 10 ciklesh. Pas kësaj, lëreni makinën të ftohet për 60 sekonda.

Kur përdorni makinën paketuese me vakum, prisni 1 minutë midis një procesi vakumi me një kavanoz të madh dhe një tjetri me enë të vogël, për një total prej 5 ciklesh.

PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA

PARALAJMËRIM! Përpara se të pastroni apo të kryeni procese mirëmbajtjeje, shkëputeni pajisjen gjithmonë nga priza.

Veproni si më poshtë, pasi të keni montuar pajisjen:

1. Fshijeni pajisjen me një sfungjer të njomë dhe të shtrydhur mirë. Thajeni me një leckë të thatë.
2. Hiqni çdo mbeturinë ushqimi nga brendësia e vasketës.

ZGJIDHJE E PROBLEMEVE

PROBLEMET	ZGJIDHJET
Makina paketuese me vakum nuk ndizet	• Sigurohuni që makina të jetë lidhur si duhet në një prizë me tokëzim. • Sigurohuni që kablli i ushqimit të mos jetë dëmtuar. Mos e përdorni makinën, nëse kablli është dëmtuar.
Makina paketuese me vakum nuk e përfundon formimin e vakumit në qeska	• Për ta thithur e mbyllur mirë hermetikisht, skaji i qeskës duhet të vendoset mbi shufrën e mbylljes hermetike. Kontrolloni që pjesa e hapur e qeskës të jetë mbi vasketë si dhe që qeska të mos jetë zhubrosur në shufrën e mbylljes hermetike. • Në rastin e qeskave në një rulon, sigurohuni që mbyllja e parë hermetike të bëhet e plotë dhe që të mos jetë ndërprerje në mbylljen hermetike. • Në mënyrë që procedura e vakumit të realizohet si duhet, makina dhe qeska duhet të jenë të pastra, të thara dhe pa mbeturina. Nëse është nevoja, pastrojeni sipërfaqen e shufrës së mbylljes hermetike dhe provoni sërish.
Pasi të jetë mbyllur hermetikisht, qeska nuk mbahet më.	• Objektet e mprehta mund të prodhojnë vrima të vogla nëpër qeska. Për ta shmangur këtë, mbuloni skajet e mprehta me një pecetë letre. Këshillohet t'i rrumbullakosni skajet e ushqimeve të forta, si djathi. • Disa ushqime mund të lëshojnë gaze nëse nuk janë trajtuar apo ngrirë si duhet para se të paketohen me vakum, dhe kjo do shkaktojë prishjen e tyre. Nëse kjo ndodh, këshillohet të mos e hani ushqimin. Hidheni atë.
Makina paketuese me vakum nuk e thith ushqimin si duhet nga enët	• Tubi i aksesorëve mund të mos jetë lidhur si duhet. Sigurohuni që tubi të jetë futur plotësisht në kapakun e kavanozit dhe lidhjen e aksesorit dhe provoni sërish. • Lini hapësirë të mjaftueshme në pjesën e sipërme të kavanozit. • Sigurohuni që kavanozi dhe kapaku të mos jenë dëmtuar; në enë formohen ndonjëherë krisje të vogla. Kur kjo ndodh, ena nuk është më hermetike dhe nuk duhet të përdoret.
Në disa raste, në një program mund të ndodhë një gabim dhe të shkaktojë defekt të makinës	• Fikeni makinën dhe hiqni kabllin e ushqimit nga priza. Rilidheni kabllin e ushqimit dhe ndizeni makinën sërish.

SQ

MËNJANIMI



Ambalazhi i produktit është i përbërë nga materiale të riciklueshëm. Mënjanojeni ambalazhin në përputhje me rregulloret në fuqi për mbrojtjen e mjedisit.



Në bazë të direktivës 2012/19/BE për mbeturinat e aparateve elektrike dhe elektronike (WEEE), simboli i kutisë së shënuar mbi aparat ose mbi kutinë e saj tregon që produkti në fund të jetëgjatësisë së tij duhet të mblidhet në mënyrë të ndarë nga mbeturinat e tjera.

Veç kësaj, përdoruesi duhet ta dorëzojë aparatin që do mënjanojë, pranë qendrave të grumbullimit të diferencuar të mbeturinave elektrike dhe elektronike. Në alternativë të një drejtimi të pavarur është e mundur të dorëzohet aparati që dëshirohet të eliminohet pranë shitësit, në momentin e blerjes së një aparati të ri të të njëjtit tip. Përdoruesi mund t'i dorëzojë produktet elektronike me përmasa më të vogla se 25 cm falas tek shitësit e produkteve elektronike, të cilët kanë një sipërfaqe shitjeje të paktën 400 m^2 dhe pa asnjë detyrim për blerje. Grumbullimi i duhur i diferencuar për procedurën e mëtejshme për pajisjen e nxjerrë nga përdorimi, që ka të bëjë me trajtimin dhe mënjanimin në mbrojtje të mjedisit, ndihmon në shmangien e efekteve negative për ambientin dhe për shëndetin dhe promovon ripërdorimin dhe/ose riciklimin e materialeve me të cilat përbëhet pajisja.

ASISTENCA DHE GARANCIA

Aparati është i garantuar për një periudhë prej dy vjetësh nga data e dorëzimit. Vërtetohet nga data e vendosur mbi etiketa/fatura (nëse lexohet qartësisht), vetëm nëse blerësi nuk provon që dorëzimi është kryer më vonë.

SQ

Në rast defekti të produktit para datës së dorëzimit, garantohet riparimi ose ndërrimi i aparatit pa shpenzime, duke përjashtuar vetëm nëse një nga zgjidhjet rezulton e tepërt ndaj tjetrës. Blerësi ka detyrimin të denoncojë tek një Qendër Asistence të autorizuar, defektin e përputhshmërisë brenda dy muajsh nga zbulimi i vetë defektit.

Kjo garanci nuk mbulon defektet ose dëmtimet e pjesëve, shkaktuar nga:

- **a.** dëme nga transporti ose rënia aksidentale e produktit përtokë,
- **b.** instalimi i gabuar ose papërshtatshmëria e sistemit elektrik,
- **c.** riparimet ose ndryshimet e kryera nga persona të paautorizuar,
- **d.** mirëmbajtja dhe pastrimi i pamjaftueshëm ose i pasaktë,
- **e.** produkte dhe/ose pjesë të produkteve të konsumuara dhe/ose të konsumueshme, si dhe kohë pune të reduktuara të baterive të rikarikueshme, nëse ka, për shkak të përdorimit ose vjetërsisë.
- **f.** mosrespektimit të udhëzimeve për funksionimin e aparatit, neglizhencës ose mosmirëmbajtje në përdorim,
- **g.** mbushja e pajisjes ose përdorimi i saj me ushqime që janë shprehimisht të ndaluara në udhëzime (ushqime të forta, të nxehta të thata, etj.),
- **h.** përdorimi me sasi ushqimesh më të mëdha se sa është dhënë tek udhëzimet,
- **i.** vendosja e gabuar e thikave ose aksesorëve,
- **j.** përdorimi duke tejkaluar afatet e kështilluara kohore,
- **k.** futja aksidentale e lëngjeve në bazën e motorit, shkaktuar nga keqpërdorimi,
- **l.** një kabëll i përdredhur ose shumë i përthyer, për shkak të neglizhencës.

Lista e mësipërme është vetëm një thjeshtësim dhe jo e plotë, sepse kjo garanci është gjithashtu e përjashtuar për të gjitha ato rrethana që nuk mund të jenë rrjedhojë e defekteve të fabrikimit të aparatit.

Garancia përjashtohet gjithashtu në të gjitha rastet e një përdorimi jokorrekt të pajisjes dhe në rast përdorimi profesional.